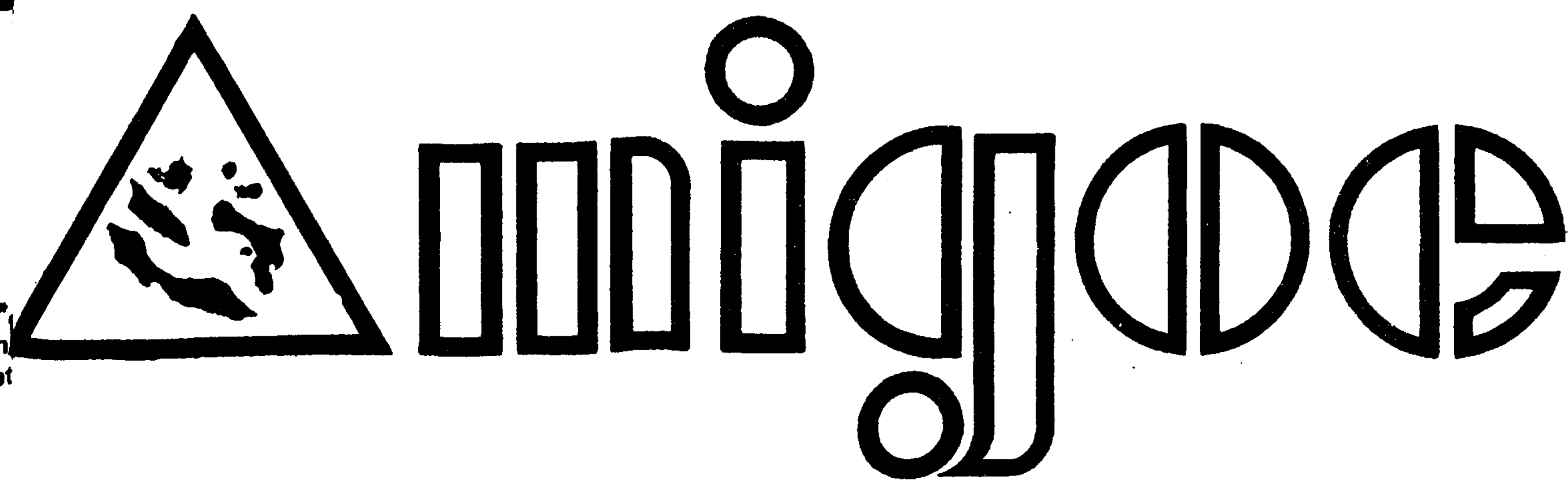


Amigoe

Vandaag



VICTOR WINKLAAR
..... auto-huur .....

98STE JAARGANG No.: 247

DINSDAG 27 OKTOBER 1981

GEEN GARANTIES VOOR ARUBA

Pressie uit Washington en Caracas

Nederland handhaaft rol van bemiddelaar

(Van onze verslaggevers)

DEN HAAG — Curaçao en Aruba zijn helemaal op elkaar aangewezen om uit de acute staatkundige problemen te geraken. Nederland heeft tijdens het Koninkrijksoverleg een bemiddelende rol gespeeld, zowel gisteren als vandaag. Curaçao en de Centrale regering werden onder druk gezet om over de brug te komen. Aruba werd te verstaan gegeven dat het op de gevraagde garanties van Nederland niet hoeft te rekenen.

Op de nota's die gisteren het Land en vanmorgen Aruba overhandigden, had Nederland geen duidelijk omlijnd tegenvoorstel klaar. Nederland liet bij monde van minister Joop den Uyl van Antilliaanse Zaken en ministerpresident Dries van Agt, weten dat met het idee gespeeld wordt voor een studiecommissie. Tegemoetkomend aan hetgeen premier Don Martina enige weken geleden al suggereerde in een gesprek met Den Uyl, kan deze laatste ermee akkoord gaan die commissie de gevolgen van een eenzijdige Arubaanse onafhankelijkheid voor zowel Aruba als voor de anderen, op een rijtje te zetten.

Maar Den Uyl wil verder gáan in de taakomschrijving voor die commissie. Hij wil dat daarin ook wordt opgenomen de bestudering van alle andere mogelijke staatkundige situaties. Ondermeer zou daarin betrokken moeten worden de studie van de eindsituatie waarin de overige vijf eilanden gezamenlijk onafhankelijk worden; òf één waarin Curaçao onafhankelijk wordt en de andere vier met staatkundige banden met Nederland blijven; òf ook dat Bonaire samen met Curaçao onafhankelijk wordt en de drie Bovenwinden aangesloten blijven bij Nederland. Op deze wijze heeft Den Uyl druk uitgeoefend op Curaçao om ook de eigen staatkundige toekomst beter te omlijnen. Voorts heeft hij er bij het Land op aangedrongen aan te geven tot hoever het bereid is te gaan om die "Antillen van zes" — waar het de voorkeur aan geeft — te helpen behouden. Hier blijkt al uit dat hetgeen de Centrale regering in overleg met de andere vijf eilanden als nota heeft gepresenteerd, als niet voldoende meewerkend wordt ervaren door de Nederlandse regering.

Er is er ook op gezinspeeld dat Curaçao er rekening mee moet houden, dat bij een afscheiding van Aruba de Nederlandse garanties voor de rest van de eilanden daardoor ook worden aangetast.

Bij monde van premier Martina werd daar tegenin gebracht dat de Koninkrijkstop is bijeen geroepen om het vraagstuk Aruba te bespreken en niet de staatkundige toekomst van de anderen. Over eindsituaties van de vijf anderen wilde hij zich dan ook in dit stadium niet uitlaten.

Binnen de Antilliaanse delegatie werd op grond van deze houding van Nederland gevoeld dat er door bepaalde voorzichtige toezeggingen aan de kleinere eilanden, getracht wordt die los te werken van Curaçao. Op die manier wordt het ook gemakkelijker om Curaçao apart tot een duidelijkere stellingname te dwingen. Nog niet duidelijk is of de vertegenwoordigers van de kleine eilanden onder de huidige omstandigheden toehappen op hetgeen van Nederlandse zijde op subtiele wijze naar voren is gebracht.

Premier Martina nodigde na afloop van het overleg gisternacht, de vertegenwoordigers van de eilanden — uitgezonderd Aruba — bij zich uit om over de gang van zaken te praten. Hij gaf een korte uiteenzetting van het verloop en lichtte toe dat hij hun meningen wilde polsen over een uitgebreide taakomschrijving die Den Uyl in petto heeft voor een eventuele studiecommissie en over andere zaken die vooral de kleinere eilanden aangaan.

Tegenover de pers wilde de Landsdelegatie vooralsnog niets zeggen. Ook al omdat vandaag het overleg met de Koninkrijksregering zou worden voortgezet.

In de loop van de Top bleek ook dat Nederland zich eveneens in het nauw gedreven voelt; niet zozeer door de Antillen alswel door internationale mogendheden zoals de Verenigde Staten en Venezuela. Die kloppen bij voortduring bij Den Haag aan om informatie over hetgeen te gebeuren staat met de Antillen en met Aruba in het bijzonder, vanwege de geo-politieke gevolgen die dat kan oproepen in het Caribisch gebied.

Op de vooravond van deze Koninkrijkstop hebben deze twee landen Den Haag laten weten het "uiterst onplezierig" te zullen vinden wanneer uit deze Top een desintegratie van de Antillen zou voortvloeien. Hieruit blijkt nogmaals dat er wel degelijk pressie wordt uitgeoefend vanuit Washington en Caracas op Den Haag om de zes bijeen te houden. Op grond daarvan heeft Nederland besloten om met harde hand een bemiddelingsrol te spelen in het staatkundige conflict. Zowel ten opzichte van Curaçao als ten opzichte van Aruba.

De Arubaanse raadsdelegatie onder aanvoering van MEP-leider Betico Croes kreeg vanochtend te verstaan dat niet hoeft te worden gerekend op garanties van Nederland voor verwezelijking van de eilandelijke onafhankelijkheid. Door het hard te spelen tegen beiden hoopt Den Uyl toch een modus te kunnen vinden opdat de Antillen bijeen blijven, en toch weer tegelijkertijd zoveel mogelijk tegemoet gekomen kan worden aan de wensen van beiden.

Deze harde aanpak van Nederland heeft het Frente-raadslid Wilson Godett vanmiddag tijdens het overleg van de eilanden met de Koninkrijksregering ertoe gebracht Nederland keihard van kolonialisme te beschuldigen.





PHILIPSBURG — Voedsel en fruit uit eigen tuin werd onlangs getoond op een tentoonstelling op Sint Maarten. Dit gebeurde op initiatief van de stichting welke zich inzet voor betere en gezonde voedingsgewoonten Belinah. Gezaghebber mr ing. Ralf Richardson verrichte de opening. Voor de expositie bestond een bevredigende belangstelling.

Walesa probeert eind te maken aan stakingen

WARSCHAU — De leider van de vrije Poolse vakbond Solidariteit, Lech Walesa, gaat vandaag naar de stad Zyrardow bij Warschau en de provincie Tarnobrzeg om te proberen een einde te maken aan de wilde stakingen daar, zo is maandag in Warschau van vakbondszijde meegedeeld.

Walesa zou de stakenden ertoe willen overhalen woensdagmiddag weer aan het werk te gaan, onmiddellijk na de door de vakbond georganiseerde staking van één uur. Solidariteit had gevraagd om beeindiging van alle wilde protestacties.

De vakbond wil met de staking woensdag van 12 tot 13 uur eenheid en discipline demonstreren en haar eisen kracht bijzetten. Die zijn: Verbetering van de voedselvoorziening, beeindiging van repressieve maatregelen tegen vakbondsleden en de vorming van een "sociale raad voor de nationale economie".

Ondertussen zijn ongeveer tweeduizend militaire "operatiegroepen" maandag, voorzien van speciale volmachten van de regering, maar ongewapend met hun werk in de Poolse gemeenten begonnen. Zij moeten er op het platteland voor zorgen dat de aankoop van levensmiddelen soepel verloopt, dat de boeren beter voorzien worden van industriegoederen en dat recht en orde worden gehandhaafd.

De stakingsgolf in verscheidene delen van Polen ging maandag ondanks de oproep van de leiding van Solidariteit voort. Solidariteit had opgeroepen zich aan te sluiten bij de éénuursstaking die woensdag gehouden wordt en andere stakingsacties in aparte bedrijven op gebieden na te laten of te beeindigen.

Den Uyl, Terlouw en Van der Stee dichter bij elkaar

DEN HAAG — De ministers die het meest te maken hebben met de uitgaven en het beleid in de socio-economische driehoek in Nederland hebben tijdens hun besprekingen overeenstemming bereikt over een paar financieel-sociaal-economische kwesties. Zo is in Den Haag vernomen. Het zijn de demissionaire ministers Den Uyl, Van der Stee en Terlouw. Het zou gaan om besluiten in de sfeer van sociale premies en belastingen. Officiele mededelingen zijn er niet gedaan omdat men de poging om het tweede kabinet Van Agt te herstellen niet wil doorkruisen. Het gaat om deel beslissingen die een politiek karakter hebben.

Minder en beter

PEKING — De Chinese regering is uit op "rasverbetering" in het kader van zijn beleid van geboortenbeperking, zo blijkt uit een vraaggesprek van het Chinese persbureau Nieuw China met vice-premier Chen Muhua, die belast is met de zorg voor gezinsplanning. Mevrouw Chen zei dat het niet alleen de bedoeling is de bevolkingsgroei te beperken. "Ons beleid heeft ook als doel de Chinese natie kwalitatief te laten groeien zodat de komende generaties van ons land zich volledig kunnen ontwikkelen, moreel, intellectueel en fysiek, en dat zij ten dienste staan van ons moderniseringsprogramma en de toekomstige welvaart van China".

Reeds enige tijd prijst de officiele Chinese pers maatregelen aan die gericht zijn op de verbetering van de kwaliteit van de bevolking. Er wordt op gewezen dat meer dan tien miljoen Chinezen lijden aan erfelijke ziekten of aangeboren geestelijke gebreken. Mevrouw Chen benadrukte dat jonge echtparen wordt aangeraden niet meer dan één kind te hebben. Eventueel mogen ze er twee nemen. De vicepremier wees erop dat China op het ogenblik 982,55 miljoen inwoners heeft. Ze vertelde dat er maar weinig "onwettige kinderen in China worden geboren, omdat de Chinezen het nauw nemen met de sexualiteit. "Sex voor het huwelijk wekt gewoonlijk algemene veroordeling", aldus mevrouw Chen.

Namibie-plan openbaar gemaakt door Westerse 5

JOHANNESBURG — In Namibie zal onder toezicht van de Verenigde Naties een constituerende vergadering moeten worden gekozen voordat het onafhankelijk wordt, aldus een plan van de contactgroep Namibie dat maandagochtend tegelijkertijd in Kaapstad en Windhoek is gepubliceerd. De contactgroep wordt gevormd door diplomaten uit de Verenigde Staten, Canada, Frankrijk, Groot-Brittannie en de bondsrepubliek Duitsland. Het ontwerp verbiedt het invoeren van strafwetten met terugwerkende kracht, waardoor het niet mogelijk zal worden tegen bijvoorbeeld bepaalde leden van de Swapo een vervolging in te stellen tegen voordien begane vermeende misdaden. Het plan zegt niet welke soort volksraadpleging zal worden toegepast.

Het nu nog door Zuid-Afrika bestuurde gebied, dat tot de eerste wereldoorlog de Duitse kolonie Zuidwest-Afrika was, krijgt als onafhankelijke staat scheiding tussen wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht. Staatsinstellingen, politie en strijdkrachten zullen onder het ontwerp open moeten staan voor elke burger van het toekomstige Namibie en discriminatie wordt verboden. De Zuidafrikaanse minister van Buitenlandse zaken, Roelof Botha, had zondag verklaard een "wezenlijke vooruitgang in de onderhandelingen over Namibie te verwachten". Evenals Botha had Dirk Mudge, voorzitter van de "Democratische Turnhallen-alliantie en hoofd van de regerende "ministerraad" zich afgevraagd wie de naleving van de in de grondwet vastgelegde principes zou kunnen garanderen.

Nieuwe kandidaat premierschap Iran

TEHERAN — De Iraanse president Ali Chamenei heeft de minister van Buitenlandse Zaken, Mir Hoessein Moessavi, aan het parlement voorgedragen als nieuwe kandidaat voor het premierschap. Dit heeft Radio-Teheran dinsdag bekendgemaakt. Het parlement zal zich woensdag achter gesloten deuren beraden over de voordracht. Daarna zullen de afgevaardigden in het openbaar hun stem uitbrengen. Wanneer dat gaat gebeuren is nog niet bekend. De 40-jarige Moessavi zal de afgetreden Mahdavi Kani moeten vervangen. Vorige week donderdag hield het parlement tot ieders verrassing de benoeming van Ali Akbar Velajati tegen. Moessavi is hoofdredacteur geweest van het dagblad Islamitische Republiek.

LONDEN — De spanning in Polen en de hoge rentetarieven in de VS hebben de koers van de dollar maandag op de internationale wisselmarkt fors doen stijgen. In Amsterdam begon de dollar op 2,5425 gulden in vergelijking met een slotnotering van verleden week vrijdag van 2,5075. De slotkoers maandag was 2,5487 gulden.

In Londen was de slotkoers van de dollar maandag 2,3105 Mark, een stuk hoger dan de voorgaande slotkoers van 2,2775 Mark. Op een gegeven moment was de dollar zelfs gestegen tot ruim 2,32 Mark. Winstnemingen haalden daar wat van af. Bovendien verkocht de Bundesbank dollars.

Architect Finse neutraliteit

Kekkonen treedt af

HELSINKI — President Urho Kekkonen van Finland is om gezondheidsredenen afgetreden. Dit is dinsdagmorgen door de regering in Helsinki bekendgemaakt. Kekkonen, die in september 81 jaar is geworden, is sinds enkele weken bedlegerig. Hij is staatshoofd van Finland geweest sinds 1956. Het Finse kabinet is in buitengewone vergadering bijeengekomen. Kekkonen lijdt aan een bloedsomloopstoornis die de werking van de hersenen belemmert en tot geheugenverlies leidt.

Op 17 en 18 januari zullen 301 presidentiele kiesmannen worden gekozen, die op 15 februari Kekkonens opvolger zullen aanwijzen, aldus de regering. De kiesmannen zullen vooraanstaande figuren uit het politieke en openbare leven zijn.

De 57-jarige Finse premier Mauno Koivisto, waarnemend president sinds Kekkonen op 10 september ziek werd na een visvakantie op IJsland, is verreweg de grootste favoriet voor de opvolging.

De wijziging aan de top in Helsinki zal naar alle waarschijnlijkheid niet leiden tot een verandering in de speciale verhouding met de Sovjet-Unie, waarmee de 4.700.000 Finnen een gemeenschappelijke grens van 1.270 kilometer en een verdrag van militaire samenwerking hebben.

Kekkonen blijft tot aan de nieuwe presidentsverkiezingen formeel staatshoofd.

Kekkonen kan zich met zijn vijfentwintigjarige presidentschap met recht "architect van de neutraliteit van Finland" en "vader des vaderlands" noemen. Zijn handige manoeuvreren met de Sovjet-Unie leverde hem in november 1980 de Leninprijs voor de Vrede op. Met president Brezjnjev van de Sovjet-Unie stelde hij toen vast dat er geen alternatieve politiek voor ontspanning is. Zowel in de ogen van het buitenland als die van Finland gold Kekkonen als de enige Fin die door het Kremlin beschouwd werd als waardevol gesprekspartner voor een dialoog die zeer moeilijk was.

Lange baan

HET LAG VOOR de hand dat de Centrale regering Aruba tijdens de Koninkrijkstop voor de keus wilde stellen, òf in het Antilliaans verband blijven maar je dan aan de regels houden, òf de uittreding moet op korte termijn geschieden opdat je de anderen niet langer hindert. Deze houding is erg begrijpelijk als wordt ingezien hoeveel belangrijke zaken, vooral op het economische en financiele vlak, in de laatste jaren door het vraagstuk Aruba zijn blijven liggen. Die situatie is niet langer houdbaar, aangezien dat de goede gang van zaken binnen het Antilliaanse bestel aantast en bovendien aanleiding is geworden voor onderlinge polarisatie.

Als eerste keus stelt de Centrale Regering zich toch voor ogen het behoud van een Antillen van zes. Na een studieperiode van een half jaar moet er een Ronde Tafel Conferentie gehouden worden waar "een nieuwe opzet van een centraal bestuur" wordt voorbereid. Ook wordt in dat geval "een onmiddellijke overdracht van welomschreven bestuurstaken aan de eilandelijke overheden" in de vorm van een raamwet in het vooruitzicht gesteld.

Maar als de regering dat idee verder uitwerkt, blijkt een aanbod dat gedaan wordt om de zes bijeen te houden en vooral om Aruba niet te laten glippen erg povertjes. Gezien de ontegenzeggelijk grote mate van wantrouwen, tussen voornamelijk Aruba en Curacao, is het zeer de vraag of Aruba daarmee nog binnen het Antilliaans bestel gehouden kan worden, zoals het Land terecht verkiest. Tussen de regels door wordt er namelijk even voor gewaarschuwd dat Curacao zijn meerderheidspositie in de Staten niet zal prijsgeven. Het is algemeen bekend dat dit juist één van de grote knelpunten is. De nietoverstemmingsclausules die daarvoor als verzachtende omstandigheid worden aangevoerd ten spijt.

Dat impliceert dat er geen werkelijke nieuwe impulsen worden aangedragen om het idee van "Antillen van zes" ook beter aanvaardbaar te maken voor de Arubaanse rijkspartner. Nederland dat toch ook het behoud van de Antillen voorop stelt zal de Centrale Regering met Curacao voorop dan ook onder pressie zetten om toch betere voorwaarden te scheppen voor de zo vurig verlangde en bovenal te prefereren eenheid van zes.

Daarom is er door Den Haag laten overkomen bij het Land dat in geval niet voldoende meegewerkt wordt aan realisering van dat idee, dat het daarmee ook moeilijker wordt gemaakt voor Nederland om aan de toekomstige wensen en ideeen van Curacao en de rest tegemoet te komen.

Het meest opmerkelijke van de nota is misschien nog wel dat hiermee de onafhankelijkheid van de anderen op de lange baan wordt geschoven. Terwijl Willemstad van Aruba wel op korte termijn concrete beslissingen verwacht over de nieuwe staatkundige status, noemt zij de datumstelling van de onafhankelijkheid van de rest "niet essentieel".

Hierin wordt het geluid van de DP van enige jaren geleden gehoord, maar zeker niet de meer progressieve ideeen die Don Martina als MAN-leider er in ieder geval tot voor kort, op na hield. Als MAN-politicus heeft hij steeds gehamerd op het creeren van een eigen Antilliaanse identiteit en planmatige, maar gelijkertijd voortvarende voorbereiding op de onafwendbare onafhankelijkheid van de eilanden. Die denkbeelden zijn nauwelijks terug te vinden in het document dat gisteren als officieel stuk van het kabinet-Martina werd aangeboden aan de Koninkrijksregering.

Shell in VS ziet winst stijgen

NEW YORK — De op zeven na grootste oliemaatschappij van de VS, Shell Oil, heeft het derde kwartaal dit jaar een winst behaald van 471 miljoen dollar. Dat is 33,4 procent meer dan in het derde kwartaal van vorig jaar, toen er een winst werd geboekt van 353 miljoen dollar. De omzet steeg van 1,13 miljard tot 1,24 miljard dollar. Shell Oil behaalde vooral meer winst uit haar raffinaderijen.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t6m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao, Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST Eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten. (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Visser, tel.: 673137; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur: zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curacao, tel.: 23575;
Punda: Antillian. tel.: 76200.

DIVERSEN
Asosashon di maestronan KATOLIKO:
20.00 uur alg. ledenvergadering-Landhuis Habaai

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Terra Corra naar Lagoen t/o publieke telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 14.00-15.30 uur te Westpunt t/o rest. Christiaan.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — ONDERTROUWD — 14 okt.: Luis Martha en Jocelyn Frederick, Cesareo Rog en Priuli Charles, Ruthnaldo Ascencion en Carla Angela, Edmiro Bernadina en Maychelin Rijnschot, Kenneth Vervuurt en Altagracia de Freitas, Randolph de Lannoy en Rita Timp, Rudsel Koeyers en Lourdes Maduro, Francisco Janga en Clarestina Stanley, Elvis Arends en Ruthsella Daal, Manuel Pikero en Ruthmila de Windt, Arthur Scharbaai en Jacqueline Thomas, Elfried Koots en Sharline Stroop, Egidio Antonisia en Suzette Simmons, Omar van Aanholt en Madeline Decaster, Oswin Ignasia en Lidia Martes, Misdonio Davelaar en Viola Chippendale, Wendell Boeldak en Shermila Lindeborg, Edicott Steba en Sheraldine Steen, Rodolfo Zimmerman en Servia Paula; 1 okt.: Eldridson Martijn en Meredith Marceli, Porfirio Winklaar en Bruna Kwidama; 2 okt.: Luciano Weert en Luisa Provence, Rodney Garcia en Violetta Garcia, Raymond Hellburg en Vivian Adem, Eugene Isidora en Teófila Hernández; 3 okt.: Guillaume Lipse en Gisela Marugg, Melvin Ricardo en Etlyn Weers, Igmar Girigori en Marvis Lint; 5 okt.: Herbert Cyril en Edna Filesia, Arnold Thompson en Joylin George, Erno Ayudi en Magda Prins; 6 okt.: Harold Asporaat en Ana Batista, Virgilio Boekhoudt en Xiomara Martha, Jose da Silva Costa en Maria da Luz Vieira de Freitas, Prudencio Pieternelle en Dinaida Jansen; 7 okt.: Rudsel Calmes en Myrna van der Werp; 8 okt.: Willem Cijntje en Ivy Piar, Gilbert Puriel en Jeritza Dall; 10 okt.: Otelo Virginia en Etlyn Maria; 11 okt.: Norman Hernandez en Grace Merced, Henri Emerenciana en Igma Sling; 12 okt.: Selwyn Nahr en Merlina Lodewijks, Marson Rosini en Silda Kelie; 13 okt.: Edson Sparen en Sharine de Mey; 15 okt.: Randolph Leito en Rose Nicasia, Percy Hek en Hellen Alders; 18 okt.: Oswald Cheri en Candida Peguero; 19 okt.: Jozef Pieters en Urbanelia Perez.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFEL PARK 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de aamnaak

0993 — Joost wierp een laatste blik op het bankbiljet en wreef het liefkozend nog even tussen duim en wijsvinger voordat hij het weer in de oude sok stopte. Tot zijn verrassing zag hij, dat er zich nu plotseling twee biljettén tussen zijn vingers bevonden, en hij slaakte een gesmoorde kreet. "Wacht eens..." riep hij uit. "De almanak! In de almanak staat: Duimelot en Likkepot maken eens zo veel. Zou die onzin dan tóch een diepere zin hebben? Dat moet geprobeerd worden, als men mij toestaat."

Hij legde een van de papiertjes op de tafel en wreef met grote aandacht het ander tussen zijn vingers. En ja hoor, iedere keer, dat hij dat deed, kwam er een nieuwe bij, zodat hij na een tijdje achter een mooi stapeltje geldwaardig papier zat. Het is te begrijpen, dat di[t] hem aanmoedigde en hij ging tenslotte zó op in zijn werk, dat hij alles om zich heen vergat. Hij hoorde dan ook niet, dat zijn werk gever terugkeerde van zijn wandeling en de voordeur achter zich in het slot wierp.

"Aan de raad van Tom Poes heb ik ook niet veel," mompelde heer Bommel terwijl hij zich mismoedig naar de eetkamer begaf. "Iets nuttigs," zei hij. "Iets voor iedereen. Om mij heen kijken," zei hij. Maar daar staat mijn pet helemaal niet naar. Misschien na de lunch waar ik nu net trek in heb. Want van zorgen krijgt men honger."

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Silent Flute* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl fl 2,50 en fl 3,50).
THEATER DE TEMPEL
12.15, 19.00 en 21.00 uur *The mountain man* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Dark Sunday* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-)

TELECURACAO: 17.00 Flintstone Frolics; 17.25 The lone Ranger; 17.52 Harvey Cartoons; 18.15 Cushina di Oro; 18.30 Telenovela: Amor Prohibido; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Noticiero Tele-8; 20.00 Uitzending Baseball. Dodger vs Yankees; 23.00 Sluiting.

Lions invasie verwacht in derde week november

KRALENDIJK — De derde week van november zal op het Flamingo-eiland de tweede cabinet meeting van de Lions serviceclub worden gehouden. De secretaris van de vereniging R.S. Carolina deelde desgevraagd mee, dat de organisatie reeds in volle gang is, en dat ongeveer 300 buitenlandse gasten verwacht worden om deze tweede cabinet meeting bij te wonen.

Reeds nu staat vast, dat drie Venezolaanse charters naar Bonaire zullen vliegen, terwijl ook de ferry Almirante Luis Brion speciaal ingezet zal worden om de belangstellenden te vervoeren. Ook uit Curacao en Aruba zal een groot aantal afgevaardigden naar het eiland komen.

Zaterdag verbleef in verband met deze organisatie de district gouverneur Enrique Curto Pont op het eiland, die samen met Plinio S Conde kennis kwam maken met het nieuwe Lionsbestuur, maar zich tevens op de hoogte wilde stellen van de ontwikkelingen voor de grote vergadering van november. Het was trouwens het eerste bezoek dat hij aflegde bij de club van Bonaire. In totaal had de heer Pont reeds 31 clubs bezocht, terwijl er nog twintig op een bezoek wachtten. In de middaguren vergaderden de beide bezoekers met het voltallige bestuur van de Lionsclub, terwijl er 's avonds in gezelschap van de dames werd gedineerd in Flamingo Beach hotel.

Het bestuur van de Lions bestaat momenteel uit voorzitter Boy Chatlein, secretaris Shon Ma Carolina, penningmeester Elvio Cicilia, vice voorzitters Carlos Pourier, Don van den Acker en Jules Siebeneicher, twister E. Silie en directors Papa Statia, Boy Newton en Raymundo Saleh, terwijl de afgetreden voorzitter Michael Fowler is.

Songfestival

WILLEMSTAD — In de ballroom van het Hilton hotel wordt op zaterdag 7 november 's avonds van half negen tot twaalf uur een songfestival gehouden met in aansluiting daarop een dansfeest tot drie uur 's nachts. Het gaat hierbij om een feest van het Kodela-personeel. Bedoeling ervan is om de onderlinge contacten nauwer aan te halen. De voorbereidingen begonnen, wat het zingen betreft, twee maanden geleden. Voor de muzikale begeleiding zorgt ENOS. In totaal zijn er zestien zangers. Ook wordt een show gegeven door de dansgroep Nos Grandeza, terwijl als gast optreedt de winnaar van het Voz di Banko-festival, Guisseppe Bonifastia, ook bekend als Mr Tender.

De kaartjes zijn in voorverkoop bij leden van het organiserend comité en bij de deelnemenden aan het festival en dat zijn de heren: Rudy Pourier, Lucio Evertsz, Boy de Palm, Eligio Kastaneer, Maurice Maria, Rudolph Macares, George Ercicio, Roberto Job, Lionell Pieternella, Ronald Schoop, Frank Vrutaal, Ewell Wilson, Jopie Giskus, Melvin Janga, Reinald Djaoen en Erwin Margaritha.

Correspondentie

VANUIT TSJECHOSLOWAKIJE komt het verzoek voor corresponderen van de heer Pavel Fochler. Hij is 25 jaar oud, heeft van de Antillen gehoord en wil nu een correspondentievriendschap opbouwen. Hij heeft landbouw gestudeerd. In zijn brief vertelt hij dat hij heeft begrepen, dat op de drie Benedenwindse eilanden een aparte taal, het Papiamento, wordt gesproken. Zijn belangstelling gaat uit naar muziek, Latijnsamerikaanse cultuur in het algemeen, aardrijkskunde en geschiedenis, maar ook naar postzegels. De correspondentie kan in het Engels, Spaans, Frans en Duits gevoerd worden. Overigens wil hij wat meer te weten komen over het Papiamento en de Antillen in het algemeen. Zijn brief ging vergezeld van een foto (— doorgaans is mijn haar langer — aldus Pavel) en een ansichtkaart. Het adres: Pavel Fochler, Estonska 9, 10100 Praha-Vršovice, Checoslovaquia, Europa.

Vogelvriend bijeenkomst

WILLEMSTAD — De vereniging van vogelliefhebbers de Vogelvriend houdt op woensdag 28 oktober zijn maandelijkse ledenvergadering. Deze vergadering is in het buurtcentrum Janwé en begint om half acht. In deze vergadering zullen twee leden een lezing houden. De eerste lezing gaat over het samenstellen van voer terwijl de tweede zal gaan over het kweken van kanaries. Verder zullen er ook vogels worden verloot onder de aanwezige leden. Het bestuur hoopt dat veel leden de vergadering zullen bijwonen om zodoende te profiteren van de kennis van ervaren kwekers. Iedereen die geinteresseerd is om lid te worden van De Vogelvriend is van harte welkom op deze vergadering.

Bijeenkomst vrijwilligers bij bejaardenwerk

WILLEMSTAD — Pater J. Boex nodigt al degenen uit, die vrijwillig werken voor bejaarde mensen (zoals regelmatig bejaarden thuis bezoeken, hen de H. Communie thuis brengen of met hen bezig zijn in het buurtcentrum). De bedoeling van deze samenkomst is, om samen te praten over het werk voor de bejaarde mensen en ervaringen en ideeen uit te wisselen. Datum en uur van samenkomst: zaterdag, 14 november van half vier tot zes uur 's middags. Plaats van samenkomst: landhuis Habaai. Geinteresseerden worden verzocht hun naam op te geven per telefoon 23413 aan p. J. Boex (R.K. Pastorie Santa Familia, Mgr Niewindstraat 23 tussen zes en negen uur 's avonds).

PDB: spoedig adviesraad

KRALENDIJK — Gedurende een vergadering met de leden en de wijkleiders van Nikiboko heeft de Partido Democratico Boneriano (PDB) besloten om in de eerste maanden van het nieuwe jaar over te gaan tot de definitieve installatie van de partij-adviesraad, hetgeen dan een vervolg is op de beslissingen die genomen zijn tijdens de partijdag van de PDB in het begin van dit jaar.

De PDB deelde mee, dat de vergadering die zondagavond werd gehouden op de knoek van Juan Emerenciana zeer geslaagd was, terwijl er vele mensen aanwezig waren. De partijleider van Nikiboko Avelino Cicilia trad op als ceremoniemeester en was tevens coordinator. De voorzitter van de PDB J. Abraham gaf een uitgebreide uitleg over de situatie die zich momenteel op het politieke terrein afspeelt voor de Antillen in het algemeen en voor Bonaire in het bijzonder. De aanwezigen zo deelt een persverklaring van de PDB mee, veroordeelden tijdens de vergadering de houding van de vertegenwoordigers van Bonaire om hun houding nadat de Arubaanse partij MEP uit de regering was getreden. In tegenstelling tot de Bovenwinden, aldus de PDB heeft Bonaire hieruit geen enkel voordeel getrokken.

De heer S.G. (Monchin) Soliano, die fractieleider Franklin Crestian verving, die momenteel deelneemt aan het topoverleg in Den Haag gaf een overzicht van de werkzaamheden van de vier eilandsraadsvertegenwoordigers, terwijl de penningmeester Cai Marsera een financieel overzicht gaf en daarbij meedeelde dat het noodzakelijk was, dat er een fonds gesticht werd. Tijdens de vergadering van de PDB werd duidelijk, dat er gestreefd werd naar een eigen onderkomen voor de partij activiteiten. De PDB deelde voorts mee, dat tijdens en na de vergadering vele nieuwe leden werden ingeschreven, waarbij opgemerkt dat de 20 leiders te Nikiboko drie leiders mogen afvaardigen in de partijraad. Een bijzonderheid is, dat met ingang van januari alle leden van de PDB verplicht zijn contributie te betalen. Tot slot deelt de voorzitter van de partij mee, dat men overtuigd is, dat een goede voorbereiding voor de komende verkiezingen in het belang is van de gehele bevolking.

Parochieraad: maak kerkhof schoon aan Roodeweg

WILLEMSTAD — De gezamenlijke parochieraad van de Santa-Ana- en de Santa Famiaparochies doet een dringend beroep op allen die een familielid hebben begraven liggen op de katholieke begraafplaats aan de Roodeweg om het graf en de naaste omgeving van het graf van hun familielid schoon te maken. Dit uit respect en eerbied voor de overledene. Bij het schoonmaken moet men ook oude bloemstukken en kransen verwijderen en daarbij ook respect betonen voor de andere graven. De oproep is gedaan in verband met Allerzielen, 2 november.

Carnaval kost 17 mille

KRALENDIJK — Kortgeleden heeft het bestuur van de stichting Bonaireaans Carnaval (SBC) besloten om af te treden wegens de financiele problemen die de stichting kent, nu ook uitspraak is gekomen in een rechtszaak die tegen het stichtingsbestuur werd aangespannen. Het stichtingsbestuur zal ongeveer 3000 gulden moeten terugbetalen aan de vroegere penningmeester. Gezien de hoge kosten verbonden aan het organiseren van de carnavalsoptocht en de rond 6000 gulden schuld die de stichting nu heeft, overweegt men zelfs om de stichting te ontbinden om zodoende uit de ontstane impasse te geraken. De kosten verbonden aan de prijzen voor de groepen en de aanschaf van de verschillende bekers zijn vrijwel niet meer op te brengen, aldus vice-voorzitter Cai Marsera. Een overzicht van de kosten en de uitgaven waarvoor het SBC bestuur het afgelopen jaar stond geeft daarvan een duidelijke indicatie: muziekgroepen 4.890,- gulden; huur van de diverse gelegenheden 1200 gld; bekers 1168 gld; prijzen voor deelnemers 6.259 gld; tegemoetkoming in de kosten van de wagens 2.275 gld; podium met opbouw 884 gld en tenslotte nog een bedrag aan reclame en publiciteit van 1006 gld maken een totaalbedrag van 17.682 gld, dat slechts gedeeltelijk gedekt wordt door een subsidie van 6000 gld van het Bestuurscollege. Buiten de schuld van 6000 gld zou er aan donaties dus een bedrag van rond twaalf duizend gulden moeten binnenkomen, wil het bestuur van de SBC op hetzelfde niveau blijven als het voorgaande jaar. Het bestuur, aldus Cai Marsera ziet echter geen mogelijkheden meer, dergelijk bedrag binnen te halen.

Nadine Mercera Miss Folkloriko

KRALENDIJK — Zaterdag werd als onderdeel van de jeugdverkiezing de achtjarige Nadina Mercera gekozen als Miss Folklorico. Het meisje ging gekleed als de Antillen, terwijl de tweede plaats werd ingenomen door Valery Wanga die als Venezolaanse verkleed was. De voorzitter van de jury Rafael Statia had geen gemakkelijke taak, want alle meisjes waren bijzonder aardig gekleed; ieder een ander land vertegenwoordigend. Aangezien er echter maar één kan winnen, kreeg Nadina uit handen van gedeputeerde Julio Angela de winnende sjerp. Het programma werd opgeluisterd door twee dansende paren van de Grupo Cayena, terwijl de muzikale omlijsting in handen was van Tipico Harmonia Tropical. Yolanda Makaai droeg uit Nidia Ecury's werk. Het vervolg zal op zaterdag 7 november zijn om zeven uur 's avonds op de Gabichi Ranch.

WEB: verbetering met water-stroom-productie

KRALENDIJK — Het afgelopen jaar heeft de NV Antilliaanse beheersmaatschappij voor Utiliteitsbedrijven, beter bekend onder de naam Water- en electriciteitsbedrijf WEB nv een lichte vooruitgang geboekt in de waterproductie met ongeveer 15.000 ton tot een totaal van 411.413 ton, terwijl ook de stroomlevering met ruim tien procent vermeerderd werd.

Zoals bekend werd op alle voor het eiland benodigde energie voor de distributie ingekocht bij de dieselcentrale van het Water- en Energiebedrijf, dat tot 1978 werd beheerd door de OGEM. Nu verzorgt WEB deze water- en stroom productie en daarvoor zijn in de centrale een drietal Werkspoor dieselmotoren met een vermogen van 3.075 EPK, alsmede drie verdampers met elk een capaciteit van 500 kubieke meter per dag aangeschaft. Het afgelopen jaar kwam daar nog een Fairbanks Morse dieselmotor met een vermogen van 1750 EPK bij, die overgenomen werd van de Kodela. Het waterprobleem ligt dus niet op het terrein van de produktie, want jaarlijks worden er resp. door deze drie verdampers 113.872 ton, 150.831 ton en tenslotte 146.740 ton water geleverd. In totaal dus 411.443 ton, waarvan het eilandgebied alleen al 377.936 ton afnam, tegen een bedrag van 2.811.000 gulden. De waterdistributie verkocht 303.125 kubieke m water volgens de meter die bij elk huis aangebracht is tegen een bedrag van ruim één miljoen gulden.

Daarnaast werd er ook 4000 kub m water per watertruck verkocht en het blijkt, dat deze vraag naar waterlevering blijft stijgen.

Aan watergelden werd het afgelopen boekjaar een bedrag van 918.196 gulden ontvangen, hetgeen altijd nog bijna een kwart miljoen scheelt met wat er binnen had moeten komen.

Winklaar: auto-huur door de toeristen belasten

KRALENDIJK — Tijdens de vergadering van de eilandsraad op donderdag 22 oktober kwam uitgebreid de Luchthavenbelasting aan de orde die mee zou moeten helpen om de deplorable financiele toestand van het eilandgebied in enigszins positieve banen te leiden. Zoals bekend ging de raad met het eerste gedeelte van het voorstel akkoord om voor passagiers met een buitenlandse bestemming in het vervolg tien gulden Luchthavenbelasting te heffen.

Het tweede deel van het voorstel werd niet aanvaard door de drie aanwezige leden van de Partido Democratico Boneriano (PDB) en behelsde de heffing van twee gulden voor de interinsulaire vluchten, hoewel de uitvoering van deze wet in het geheel niet in de nabije toekomst ligt.

Door het wijzen op de financiele toestand van het eilandgebied en de hoge exploitatiekosten van de luchthaven die in generlei opzicht gedekt worden door de inkomsten stelde Victor Winklaar van de Partido Patriotico Boneriano (PPB) voor, om in het vervolg de faciliteiten voor de toerist die buiten het luchthaventerrein liggen ook te belasten. Zijn voorstel behelsde in concreto om voor het huren van een auto telkens een gulden belasting in te voeren die dan aan het eilandgebied afgedragen zou moeten worden. Winklaar deelde tijdens de raadsvergadering mede, dat dit systeem ook op Sint Maarten toegepast werd en volgens Winklaar was dat positief uitgekomen. De raad die overigens niet afwijzend stond tegenover het voorstel van Victor Winklaar ging niet tijdens deze vergadering in op het voorstel van de tweede man van de PPB.

AFSCHEIDING ARUBA WELLICHT ONVERMIJDELIJK

Centrale regering in Memorandum:

"Antillen van zes is geen fictie"

DEN HAAG/WILLEMSTAD — De Centrale regering van de Nederlandse Antillen blijft voorstander van een Antillen van zes eilanden met een centraal bestuur doch met een verregaande decentralisatie van bevoegdheden aan de eilandgebieden via een nieuwe interinsulaire constitutie. Bij weigering van Aruba blijft het tweede alternatief een afscheiding van Aruba waartoe dat eiland zelf een plan moet opstellen. Over de voorwaarden van een geconditioneerde onafhankelijkheid van Aruba, zal Aruba zich verder dienen te verstaan met de Koninkrijksregering en de rest van de Antillen niet hinderen bij een bezinning op een structuurvernieuwing. Dit standpunt, vervat in een memorandum, heeft premier Don Martina gisteren meegedeeld namens de Centrale regering aan de deelnemers van het Topoverleg dat gisteren in Den Haag aanving.

In een evaluatie van de huidige politieke situatie stelt het memorandum dat de huidige politieke situatie is ontstaan uit een reeks gebeurtenissen die betrekking hadden op de steeds terugkerende wens van Aruba om verandering in de staatkundige constellatie teweeg te brengen.

Teveel tijd, aandacht en inventiviteit worden geeist door de misverstanden over deze kwestie dat nu het moment is aangebroken volgens de regering om een keuze te maken binnen afzienbare tijd die geen langer schipperen meer zal toelaten zodat de regering en de eilandelijke overheden zich kunnen bezighouden met hun eigenlijke taak.

Vervolgens wordt de aanleiding van de recente kabinetscrisis gememoreerd en het feit dat het niet de eerste keer was dat Aruba de samenwerking met de overige eilanden bemoeilijkte. Onder meer wordt gewezen op de politieke lijdensweg van de Ontwikkelingsbank.

GEEN FICTIE

De regering is ervan overtuigd dat voor alle zes eilanden een continuering van de staatkundige eenheid (in welke vorm ook) de meeste voordelen biedt voor het welzijn van de bevolking: zij gelooft in een Antillen van de zes, aldus het memorandum. "Het moge waar zijn dat die eenheid in belangrijke mate gevormd wordt door de toevallige en grillige historie van de Europese kolonisatie-politiek, men kan niet, gelijk sommigen smalen, de Nederlandse Antillen slechts een juridische fictie noemen. Een fictie die sinds haar ontstaan decennia-lang heeft bestaan en tant bien, que mal heeft gefunctioneerd — dat is geen fictie", stelt de Centrale regering.

Bovendien moet naar de me-

(Vervolg op pagina 8)

WILLEMSTAD — In het Holiday Beach hotel opende waarnemend minister van Volksgezondheid, mr L. Navarro, gisterenochtend de 26ste medische post-graduate cursus. Aan deze cursussen, die onder auspicien staan van de stichting Hoger Klinisch Onderwijs, nemen specialisten deel uit ondermeer het Caribisch gebied, de Verenigde Staten en Europa. Onderwerp van de 26ste cursus is nephrologie. Dat is de wetenschap van pathologie van de nieren. Minister Navarro, die zijn collega Hernandez die in Nederland is voor de Koninkrijkstop vervangt op de post Volksgezondheid, gaf te kennen geen arts te zijn en daarom ook liever geen verhandeling over nephrologie te houden. Hij beperkte er zich in zijn openingstoespraak toe een vergelijking te trekken tussen de nieren, die via een ingenieus systeem het lichaamsvocht filtreren daarbij afvalstoffen en nuttige stoffen van elkaar scheiden, en de Caribische mangrove, die zeewater filtert om aan vers water te komen om te overleven. De minister suggereerde de deelnemers deze filter-gedachte ook als model voor de toekomst van hun landen, waarbij goed en slecht, verspilling en nut worden onderscheiden. De minister wees verder nog op het grote belang van volksgezondheid op regionale basis, dit op grond van de filosofie, dat het niveau van volksgezondheid in een land zo stabiel of zo labiel is als het niveau in de omringende landen. "Alleen door gezamenlijke inspanningen, deskundigheid en vernuft, zal ons land met zijn beperkte wegen en middelen, in staat zijn ziekte en gebrekkige gezondheid succesvol aan te pakken om uiteindelijk onder controle te krijgen", aldus minister Navarro.

Min. J. Veeris: Liberaal beleid niet te handhaven

Gericht beurzenbeleid voor Curaçao en Aruba

WILLEMSTAD — Onderwijs-minister, J. Veeris, zal zich bij de toekenning van studietoelagen voor het studiejaar 1982/1983 aan aspirant-studenten van Curacao en Aruba vooral laten leiden door de op deze eilanden aanwezige behoeften aan afgestudeerden in deze of gene richting. Voor de Bovenwinden en Bonaire zal een liberaal beleid van kracht worden omdat het om kleine aantallen studenten gaat en tekort aan Antilliaans kader op die eilanden nog in elke specialisatie groot is.

De afgelopen vijfentwintig jaar werd voor alle eilanden het zogeheten vrijheidsbeginsel gehanteerd. Iemand mocht in het buitenland gaan studeren wat hij wilde. Een tijdlang kon dat ook, aldus minister Veeris, omdat het ging om kleine aantallen studenten en er een absoluut tekort aan Antilliaans kader was. Wat iemand ook studeerde, er lag een baan op hem te wachten als hij weer terug kwam.

In deze tijd kan echter dit liberale beurzenbeleid niet meer worden gehandhaafd, vindt de minister. Ten eerste gaat het niet meer om kleine, maar om grote aantallen studenten. Afgelopen studiejaar werden bijna 11 miljoen Antilliaanse guldens uitgetrokken voor Antilliaanse studenten in Nederland. Op grond van het feit dat de middelen van de overheid beperkt zijn, zal bij de toekenning van beurzen selectief te werk moeten worden gegaan. Ten tweede bestaat er, aldus de minister, het gevaar van marktverzadiging. Er komen teveel afgestudeerden in een bepaalde richting voor de in die richting beschikbare banen. Volgens de minister kan een gericht beurzenbeleid ook het Antillianiseringsproces versnellen. Veel mensen zijn niet op de hoogte van de beroepsmogelijkheden later op de Antillen, waardoor niet die richtingen worden gekozen waarin het gebrek aan Antillianen groot is.

De minister wijst in dit verband ook op het feit, dat er door gebrek aan Antilliaans kader nog steeds buitenlandse contractanten moeten worden aangetrokken. Omdat deze na verloop, met hun kennis weer weggaan en dan moeten worden vervangen door iemand die weer opnieuw moet worden ingewerkt om na een aantal jaren ook weer weg te gaan, is dit weinig efficient.

Tenslotte bestaat er, aldus minister Veeris, bij een liberaal beurzenbeleid waarbij iedereen kan gaan studeren wat hij wil, het gevaar van diploma-inflatie. Bij gebrek aan banen gaan mensen met een bepaald diploma solliciteren naar banen, waarvoor een lagere opleiding vereist is. De mensen met die lagere opleiding komen op hun eigen niveau niet meer aan de slag en solliciteren op hun beurt naar banen, waarvoor een lagere opleiding is vereist. Door dit opschuifsysteem ontstaat er aan de basis steeds meer werkeloosheid. "Een verkeerd beleid ten aanzien van het tertiair niveau zal op den duur de ontwrichting van het hele onderwijssysteem tot gevolg hebben".

Gegeven de bezwaren, die kleven aan een liberaal beurzenbeleid, is de minister van plan een gericht beurzenbeleid te gaan voeren, afgestemd op de behoeften aan afgestudeerden. Dit geldt voor de eilanden Aruba en Curaçao. Voor de Bovenwinden en Bonaire is de situatie nu vergelijkbaar met die voor Aruba en Curaçao in de jaren vijftig: De individuele wensen vallen nog samen met de maatschappelijke behoeften.

Vandaag afronding Topoverleg

(Van onze verslaggevers)

DEN HAAG — Het is de bedoeling de Koninkrijkstop tussen Nederland en de Antillen vandaag nog af te ronden. Weliswaar is er in Den Haag enige verbazing opgetreden, maar alle deelnemers aan de topconferentie hebben goede hoop dat desnoods vannacht conclusies kunnen worden getrokken. Vanmiddag bestond er in Nederland nog weinig uitzicht op het eventuele resultaat. Vanmorgen heeft de Koninkrijksregering de Arubaanse delegatie onder leiding van Betico Croes ontvangen. Tegen het middaguur voerden vertegenwoordigers van de zes eilanden overleg met Nederland. Om drie uur vanmiddag begon het gesprek tussen de Koninkrijksregering, de Antilliaanse regering en de Arubaanse delegatie. Afhankelijk van de uitkomsten van dat beraad besluit Nederland of vanavond nog afzonderlijk overleg met de Centrale regering of Aruba nodig is.



Drs. H. Vijber op CSW-congres:

Politici nog steeds mentaal afhankelijk van Nederland

WILLEMSTAD — Tot nu toe bewijzen de Antilliaanse politici een mentale afhankelijkheid van Nederland en een gebrek aan vertrouwen in eigen kunnen. Dat zei drs. H. Vijber tijdens het congres van de Cooperativa Shell Workers tijdens het afgelopen weekeinde gehouden ter gelegenheid van het derde lustrum van de cooperatie

Volgens de heer Vijber dienen de commissies ter voorbereiding van de onafhankelijkheid slechts om Nederlandse belangen veilig te stellen terwijl creativiteit van de Antillen voor het aandragen van oplossingen, volkomen ontbreekt.

Onafhankelijkheid, aldus Vijber is op de eerste plaats een politieke zaak omdat politiek te maken heeft met de macht om de ontwikkelingen in een land te controleren. Politieke onafhankelijkheid opent slechts de weg naar een werkelijke souvereiniteit maar betekent nog niet dat economische en politieke banden met andere landen worden verbroken. Die zullen juist worden verstevigd op basis van wederzijds respect en samenwerking, legde de heer Vijber uit tijdens het CSW-congres.

Om geo-politieke en economische redenen zal Nederland de Antillen geen echte onafhankelijkheid geven, zei hij.

Voor wat het geo-politiek belang van de Antillen betreft ging Vijber terug in gegeschiedenis om aan te geven dat sedert de 16de eeuw het Caribisch gebied een omstreden gebied was en dat nog steeds is voor buitenlandse mogendheden als de VS en Canada, West Europa en Mexico, Venezuela, Brazilie en Cuba. De VS beschouwen dat gebied als hun achtertuin terwijl Europese landen als Frankrijk, Engeland en Nederland die delen in dat gebied hebben gekoloniseerd samen met de VS de NAVO hebben gevormd ter verdediging van onder meer dat gebied. De Antillen zijn altijd voor Nederland van grote strategische waarde geweest eerst voor de handel van zout, slaven, piraterij en olie, en nu voor de doorvoer van Nederlandse kapitaal naar onder meer Latijns Amerika.

Door de ligging van de Antillen vlak voor de kust van Venezuela moet rekening worden gehouden met die mogendheid die steeds meer belangstelling gaat tonen voor het Caribisch Gebied, vanwege het feit dat de Caribische zee haar enige directe zeeverbinding is met de rest van de wereld en bovendien rijk is aan vis en aan olie.

Gebruikmakend van haar olie probeert Venezuela politieke en economische invloed aan te wenden via financiele steun, ontwikkelingsprojekten en culturele samenwerking. Volgens Vijber hoeven de Antillen geen annexatie te vrezen door Venezuela omdat dat land rekening dient te houden met de VS en Nederland, omdat Venezuela zich niet wil isoleren ten opzichte van de rest van het Caribisch Gebied, en omdat Venezuela ook de neo-koloniale taktiek kent die een annexatie niet nodig acht om economische en politieke voordeel te halen uit een ander land.

Noch Venezuela noch de VS zijn volgens Vijber bevreesd voor een onafhankelijk Antillen als de ontwikkelingen maar onder hun controle worden gehouden en hun ideologische invloedssfeer blijft bestaan.

Het economisch belang van de Antillen voor Nederlands kapitaal is bekend. Niet voor niets, zei Vijber, dringt het rapport van de gemengde Commissie aan op een ontwikkeling van de dienstverlening, transport en communicatie op de Antillen, wat het Nederlands kapitaal goed uitkomt.

Door zich meester te maken van het bewustzijn van de Antillianen zou Nederland er volgens Vijber ook voor hebben gezorgd dat de Antilliaan zich een bedelaarsmentaliteit heeft aangemeten en niets meer durft te ondernemen zonder bij Nederland aan te kloppen. De voorbereidingen voor een onafhankelijkheid zijn volgens hem dan ook niet meer dan pogingen van Nederland om een stabiliteit te garanderen op de Antillen ten behoeve van de Nederlandse economie.

Dat zou volgens Vijber moeten veranderen. De Antilliaanse politici zouden veel zelfbewuster te werk moeten gaan en meer het belang van de Antillen voor ogen moeten houden. Hij waarschuwde er nog voor dat de onafhankelijkheid nog geen einde betekent van alle problemen. Maar in die nieuwe ontwikkeling zullen de Antillianen groeien en het vertrouwen in zichzelf terug krijgen, meende hij.

GRIEVAN NV (1976, Curacao), heeft beleggingsdoeleinden. Oprichters waren Curacao (CCC) en de Netherlands Antilles corporation company nv. Het kapitaal werd bepaald op 5,5 miljoen gulden (Ned. crt), in aandelen van één mille, waarvan er meteen vierduizend werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de oprichtende nv's. Met de directie werd de CCC nv belast.

Geo-politiek

(Van onze verslaggevers)

DEN HAAG — Voordat beslissingen op staatkundig vlak worden genomen, is het vereist volgens de Antilliaanse regering om een geopolitieke analyse te maken van het Caribisch gebied. Daarin zou goed tot uitdrukking moeten komen dat Venezuela sinds 1960, een bijzonder agressieve buitenlandse politiek voert, waar de Antilliaanse eilanden hoe dan ook rekening mee moeten houden voor de toekomst. In het document dat premier Don Martina namens de Centrale regering gistermiddag aanbood aan de Koninkrijksregering in Den Haag, staat dat gevreesd wordt voor de geopolitieke complicaties in de toekomst.

Er wordt er vanuit gegaan dat geen van de eilanden, ook Aruba niet, zich voldoende kan weren tegen druk van buiten als ze helemaal op zichzelf komen te staan.

Zodra de banden met Nederland worden losgelaten zullen de eilanden tegen elkaar worden uitgespeeld of worden gemangeld tussen de buitenlandse machten die zich roeren binnen het Caribisch gebied. In een analyse moet volgens de regering "allereerst" de aandacht worden gericht op Venezuela. Sedert 1960 koestert dat land grote belangstelling in het gebeuren in het Caribisch gebied. Onder de presidenten Bethancourt, Caldera en Andrés Pérez, heeft dat land geprobeerd een leidende rol te spelen in de regio. Op grond daarvan werd Venezuela argwanend bekeken door de Engelssprekende landen in die streek.

"Deze agressieve buitenlandse politiek werd vooral mogelijk gemaakt door de olie-opbrengsten", aldus het kabinet-Martina. Venezuela breidde zijn invloed uit door participatie in de Inter-American Development Bank, de Caribbean Development Bank, hielp veel Middenamerikaanse en Caribische landen en is met Mexico tot een vorm van hulp via leningen voor olieaankoop gekomen. "De werkelijkheid gebiedt te erkennen dat het Caribisch gebied van enorm groot belang is voor Venezuela", aldus het regeringsdocument. "Werd het gebied tot voor kort aangeduid met de back-yard van de Verenigde Staten, de VS zijn zich er wel degelijk van bewust dat ook anderen thans aan het wieden zijn in hun achtertuin. Met die anderen wordt overigens niet alleen Venezuela bedoeld, maar ook enerzijds Mexico en anderzijds de USSR".

"Opvallend vindt de regering het dat zowel president Jimmy Carter als zijn opvolger Ronald Reagan zeer snel na hun ambtsaanvaarding contact opnamen met de regeringsleiders van Mexico en Venezuela; het lijkt legitiem te veronderstellen dat de VS, Mexico en Venezuela, op zijn minst overleg plegen wat betreft hun Caribische politiek".

In dit licht wordt het interessant genoeg geacht om na te trekken hoe die drie landen erover denken als besloten zou worden tot desintegratie van de Antillen. "Men kan moeilijk blijven volhouden dat het hier een zuiver interne kwestie betreft", schrijft de Centrale regering. "Op een kwade dag zou kunnen blijken dat het helemaal geen interne Antilliaanse kwestie is".

Die drie landen klitten volgens het kabinet ook samen als blok tegen de vierde vreemde mogendheid die ook sedert 1960 zich aan het manifesteren is in het Caribisch gebied, namelijk Rusland. Voorts zijn er nauwe commerciele banden tussen vooral de Verenigde Staten en Venezuela. Ruslands aanwezigheid wordt gevoeld in het politieke en militaire vlak, via Cuba en indirect ook via Grenada. Volledigheidshalve wordt ook de nog altijd aanwezige invloed van vroegere koloniale mogendheden genoemd, met name van Frankrijk, Engeland en Nederland. Die invloeden nemen door het dekolonisatieproces wel flink af, wat ondermeer toe te schrijven is aan de toenemende bemoeienis van de VS, Mexico en Venezuela. De VS zullen voorts vanwege het NAVO-bondgenootschap "gevoelig" zijn voor invloeden uit Russische richting. "Als nu de zienswijzen van de VS en Venezuela en misschien van Mexico samenvallen, zal de druk (op het Caribisch gebied? — RED) zelfs nog groter zijn", redeneert het Land.

Betico Croes verdedigt buitenlandse reizen

(Van onze verslaggevers)

DEN HAAG — Betico Croes heeft de buitenlandse missies van Aruba naar Londen, Venezuela, Colombia, Mexico en de Verenigde Naties op de Koninkrijkstop verdedigd. "Het onderhouden van contacten in de regio moet gezien worden als een orientatie op onze taak na de onafhankelijkheid", zei hij vanmorgen in Den Haag tegen de Nederlandse regering".

"Het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag heeft zich meermalen geergerd aan de Arubaanse reizen die bedoeld zijn om internationale steun te verwerven voor het onafhankelijkheidsstreven van het eiland. Dit wordt beschouwd als een doorbreking van het buitenlands beleid van het Koninkrijk, waarvoor Den Haag volgens het Statuut in de eerste plaats verantwoordelijk is. Met deze reizen, zo legde Betico Croes vanmorgen uit, bedoelt Aruba in geen enkel opzicht om in strijd te handelen met de bestaande afspraken binnen het Koninkrijk. "De praktijk wijst uit dat de onafhankelijkheid van gebiedsdelen in wording, terdege moet worden voorbereid. Alleen op die wijze kan de overgang ordelijk en volgens plan verlopen", zei de MEP-leider. "Welke andere interpretatie er ook gegeven mag worden, is bezijden de waarheid".

Lezing over sportmedicijnen

ORANJESTAD — Donderdag om acht uur, organiseert sportinstituut Idefre in Cas di Cultura een lezing over sportmedicijnen. Spreker op deze avond is de Arubaanse dokter Mariano Blume, die onlangs in Spanje voor arts slaagde.

Dokter Blume is een bekende atleet, die in 1968 voor Aruba uitkwam in de Koninkrijksspelen in Nederland en op de 800 meter hardlopen een zilveren medaille won. Hij keert binnenkort weer terug naar Spanje om zich verder te specialiseren in sportmedicijnen. Op de lezing van donderdag zijn alle leraren Lichamelijke Opvoeding, sportinstructeurs, trainers en bestuursleden van sportbonden welkom.

In één marihuana-zaak drie aanhoudingen verricht

ORANJESTAD — De politie werd op de hoogte gesteld, dat in een refresqueria aan de Klipstraat een man in het bezit was van verdovende middelen. De politie trof de 21-jarige man J.V. aan, wonende te Sjabururi, met een papieren zak inhoudende een pond marihuana. J.V. verklaarde dat hij even tevoren zijn radio-cassette geruild had voor marihuana met de bekende man Q. (28). In verband hiermee werd de man Q. in de Boliviastraat aangehouden. Hij was in gezelschap van de 21-jarige dame I.V. Op een bank trof de politie een papier met marihuana aan, die van Q. was. Bij huiszoeking trof de politie in de slaapkamer van Q. een plastic bak aan met erin een groot aantal kleine pakjes met marihuana. J.V., I.V. en Q. werden voor verder onderzoek ingesloten.

Zakenvaria

DEZER DAGEN brengt de heer Isao Takahashi, deskundige in onderhoud en reparatie van Datsun-automobielen voor het Caribisch gebied, een bezoek aan Aruba. Bij de vertegenwoordiger van zijn auto's, Topcar nv, verzorgt hij onder meer een cursus voor de monteurs. Bij de foto: de heer Takahashi (rechts) geeft de nodige instructies aan de Topcar-monteurs, Nelson Ian en Theo Hennep.

Bij Antilliaans badminton

Aruba niet verder dan drie eerste plaatsen

ORANJESTAD — In de Antilliaanse badminton kampioenschappen wist Curaçao 9 eerste plaatsen te winnen, terwijl Aruba niet verder dan 3 eerste plaatsen kwam. De uitslagen in de verschillende categorieen waren:

JEUGD TOT 14 jaar
Jongens-enkel: 1.Dick v.d. Nek (C), 2.Edison Sambo (C), 3.Danny Gosal (C); meisjesenkel: 1.Moira Martina (C), 2.Simone Hoogenbergen (C), 3.Arielle Huny (C); dubbel: 1.Edison Sambo/Ruan Lamp (C), 2.Edmund Sambo/Claudelle Reina (C); 3.Dito Sanchez/Wiersma (C); dubbel: 1.Moira Martina/Simone Hoogenbergen (C), 2.Alinia Martina/Arielle Huny (C).

JEUGD TOT 17 JAAR
Enkel: 1.Kelvin Ruiz (A), 2.Percy Selasa (C), 3.Randy de Bell (C); 1.Ivy Sanchez (A), 2.Ilja Haung (C), 3.Shirliana Rondon (C); dubbel: 1.Kelvin Ruiz/Ricky van Eer (A), 2.Percy Selasa/Dick v.d. Nek (C), 3.Dino Hally/Michel Kock (A); 1.Ilja Huang/Shirliana Rondon (C), 2.H.Lindeus/Ivy Sanchez (A); 1.Shirliana Rondon/Randy de Bell (C), 2.Ilja Huang/Percy Selasa (C), 3.Kik van de Nek/Simone Hoogenbergen (C); Heren-enkel: 1.Dennis Martin (C), 2.Doy Bernabela (A); dames-enkel: 1.Catrien Tjaheria (C), 2.Iraida Winklaar (A); gemend-dubbel: 1.Dennis Martin/Natalie Carle (C), 2.Frank Yie Sen Fook/Catrien Tjaheria (C).

Dobbelen opgebroken

ORANJESTAD — Een patrouille van de Verkeersurveillance-ploeg zag in de Nassaustraat, nabij een bar een groep personen aan het dobbelen. De groep werd omsingeld en 10 personen, variërend tussen 17 en 36 jaar, werden aangehouden. Enkelen van hen trachtten tevergeefs te vluchten. Een auto die in de buurt stond, werd doorzocht en de politie vond een stuk papier met marihuana-kruiden erin. Een klein bedrag werd in beslag genomen en na verhoor werden de mannen weer vrijgelaten.

Club Bonaire kwart eeuw

SAN NICOLAS — Op 10 november wordt het feit herdacht dat 25 jaar geleden het gebouw van club Bonaire in San Nicolas in gebruik werd genomen.

Ter gelegenheid van dit feit organiseren de Club Bonaire en de dansschool Magnolia vrijdagavond een show van Valkenburg. Toegangskaarten zijn in voorverkoop verkrijgbaar bij de Nicolas Store en Club Bonaire.

Op 10 november wordt van 8 tot 12 uur 's avonds een open house gehouden met muziek van Akai Brass en de Tapeddirtec. Van acht uur tot half negen zal een heildronk worden uitgebracht ter gelegenheid van het jubileum.

OTI festival aan hem opgedragen

Rufo Odor en muziek synoniem aan elkaar

ORANJESTAD — Het OTI en Vos Supremo zangfestival van dit jaar, zondag in het Sheraton hotel, zal opgedragen worden aan de bekende Arubaanse zanger, musicus en componist Rufo Odor. De heer Odor zal tijdens het festival worden gehuldigd en hem zal een plaquette worden aangeboden als blijk van waardering voor zijn verdiensten op het gebied van muziek en cultuur.

Rufo Odor begon op [illegible] jarige leeftijd [illegible] en trad als zanger op in het eerste [illegible] programma van Radio [illegible]. In zijn beginjaren [illegible] zijn eerste 78 rpm grammofoonplaat [illegible] [illegible] Hierna volgden [illegible] 78 speelplaten [illegible]

Gedurende [illegible] in Nederland [illegible] Rufo Odor [illegible] 4 1/2 jaar [illegible] Conservatorium [illegible] onder leiding van [illegible] Na zijn [illegible] volgde hij [illegible] Arubaanse [illegible]

[illegible] LO-muziek. Voor verschillende groepen heeft hij verder stukken gearrangeerd voor concerten in binnen- en buitenland, zoals Venezuela, Costa Rica en de Bovenwinden. Ook is Rufo Odor lange jaar actief bij het carnaval als de leider van een brassband die in verschillende keren Brassband of the Year is geworden. Rufo Odor zorgde voorts voor de muziek bij verschillende musicals en achtergrondmuziek voor films, zoals onlangs voor de documentaire Stima Aruba.

Momenteel is hij bezig het [illegible] te schrijven van alle [illegible] voor de katholieke kerken op de Antillen. Rufo Odor is de dirigent van het zangkoor Vicons en Chantant, vice-voorzitter van de Fundacion Akademia Musical di Aruba en vice-voorzitter van Adayma. Duidelijk vereist uit deze opsomming dat Rufo Odor en muziek synoniem aan elkaar zijn.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Het Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD

Boulevard Theater: 20.30 *Ordinary people* (18 jr.).

Rialto: 20.00 *The Horseman* (14 jr.).

BALASHI

Drive-in: 20.30 *El Tahur* (14 jr.).

SAN NICOLAS

Principal: 20.30 *Cactus Jack* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS

Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN

San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, Macubaristraat 24, tel.: 26738 of via hospitaal p'foon 268.

BOTICA'S

Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN

FLIGHT INFORMATION CENTER:

dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT

VOETBAL

20.00 uur La Fama vs Estrella-Wilhelmina Stadion.

WOENSDAG

DIVERSEN

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO

07.00-11.00 uur te Kibrahacha-school, Piedra Plat.

BIBLIOBUS

DAF 1 (Shon lectura).

08.00-10.00 uur St. Franciscus; 10.25-12.40 uur Margrietschool.

DAF 2 (Compa Nanzi).

08.00-10.00 uur Martinus school;

10.25-12.40 uur Maria Goretti.

WIT GELE KRUIS ZUIGELINGENBUREAU

13.00-15.00 uur te Sta Cruz en Noord.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN

(Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag /tm vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad)

openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS

openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

FILIAAL DAKOTA

dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Studio sport; 18.00 Cartoons; 18.30 News in English; 18.45 Telenovela: Amor Prohibido; 19.30 13 Deportivo; 19.45 Seguridad den trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama (Daar vraag je me wat); 21.00 Paris (Dead man don't kill); 22.00 Showtime; 23.15 Resumen di noticias; 23.20 Sluiting.

Gedurende Topoverleg in Den Haag:

Aruba beticht Curaçao van politieke onwil

(Van onze verslaggevers)

DEN HAAG — Betico Croes, leider van de Arubaanse delegatie op de Koninkrijkstop, heeft een scherpe aanval gedaan op Curacao. Tijdens het overleg met de Koninkrijksregering verweet Croes Curacao vanmorgen in Den Haag onomwonden van "onwil" om aan de wensen van Aruba tegemoet te komen.

"Van de voorgenomen plannen is er bitter weinig terecht gekomen. Er bestaat van de zijde van de Curaçaose politici binnen de Centrale regering en van de Curaçaose politici in het algemeen geen bereidwilligheid om constructief mee te werken", zei hij.

Als voorbeelden van de Curaçaose onwil noemde de Arubaanse leider:

— het uitstel van de beslissende zitting van de tweede RTC op verzoek van Curaçao.

— de weigering van Curaçao om de absolute meerderheid in de Antilliaanse Staten af te staan.

— de Curaçaose tegenwerking om de gang van zaken rond de decentralisatie te vereenvoudigen.

— het verzet van de Curaçaose partijen om Aruba volledige zeggenschap te geven over de olierechten in de wateren rond het eiland.

Op Curaçao is stemming gekweekt tegen de Arubaanse onafhankelijkheid door te beweren dat na de afscheiding van het eiland uit de Antillen het grensverdrag met Venezuela zijn geldigheid verliest.

Croes: "De Arubaanse meerderheidspartij, de MEP, beschouwt dit alles als overtuigend bewijs van het ontbreken van de politieke wil om hetgeen in de Koninkrijkswerkgroep en het Antilliaanse Spoor is overeengekomen ook daadwerkelijk uit te voeren".

Ook Nederland kreeg ervan langs. "Nog nooit is door de overige eilanden, de Centrale regering of de Koninkrijksregering werkelijk steun verleend aan de wensen van het Arubaanse volk, hoe gerechtvaardigd die ook zijn", zei hij. Daarentegen heeft Aruba zich volgens Betico Croes altijd "constructief" opgesteld. "Vanaf 1979 hebben wij gehandeld in de geest van zorgvuldig overleg".

Croes tevreden over Topoverleg

DEN HAAG — De Arubaanse delegatie is tevreden over het overleg dat vanmorgen is gevoerd tussen de Arubanen en de Koninkrijksregering in het kader van het Topoverleg over de Nederlandse Antillen. De Arubaanse delegatieleider Betico Croes zei vandaag dat naar zijn mening de Nederlandse regering "uitstekend over de brug is gekomen". Croes noemde in dit verband het feit dat Nederland Aruba zonder meer het zelfbeschikkingsrecht toekent. Over de eventuele garanties die Aruba wil hebben voor zijn zelfstandige toekomst is vanmorgen nog niet gesproken.

De Koninkrijksregering, de Antilliaanse regering en de Arubanen zijn er niet in geslaagd hun overleg vanmorgen af te ronden. Naar verwachting zal het overleg nog wel tot in de avonduren doorlopen. Bovendien moet er ook nog gesproken worden met de andere vijf Antilliaanse eilanden, zodat het mogelijk is dat de Koninkrijkstop met een dag wordt verlengd. Vanmiddag zal vooral gesproken worden over de taakomschrijving voor de commissie die de Arubaanse toekomst moet gaan onderzoeken. Croes verlangt een duidelijke taakomschrijving waarin de onafhankelijkheid van Aruba voorop staat, aldus een bericht van het ANP.

UIT EEN BEKENDMAKING van Coruba blijkt dat Coruba in de maand december aan zijn leden-klanten terugbetalingen zal doen over het inkoopbedrag van het jaar 1977. Verwacht wordt dat hierdoor in december voor de leden-klanten een bedrag van een ton beschikbaar zal komen. Leden die in aanmerking komen voor reductie op hun aankopen over 1977 moeten contact opnemen met Coruba in Oranjestad of San Nicolas.

Dames van Aruba gezet

ORANJESTAD — De Immigratie heeft drie buitenlandse dames van Aruba gezet die zonder toestemming langer dan de hen toegestane datum op Aruba bleven. De 25-jarige LE, verblijvend in een bar in San Nicolas, had plannen om in het huwelijk te treden om hierdoor een permanent verblijf op Aruba te krijgen. De Immigratie moest ook de 25-jarige MF opsporen die geen middelen van bestaan had en ook van plan was om met iemand die geestelijk gestoord is te trouwen. Zij werd aangehouden, meteen op het vliegtuig gezet en naar haar land teruggestuurd. De 40-jarige BP stond op de passagierslijst van het schip Angel Alberto om terug te reizen maar zij bleef opzettelijk achter. Zij werd hierna per vliegtuig naar haar land teruggestuurd.

Boot-bestuurder aangehouden

ORANJESTAD — Politieassistentie werd gevraagd op het strand nabij Pova voor een speedboat, die op gevaarlijke en onverantwoorde wijze manoeuvreerde. Ter plaatse trof de politie de 36-jarige man G.H. aan, die een andere man, de 21-jarige W.M., wonende te Esso Heights, in een handgreep had. W.M., was de bestuurder van de speedboat. G.H. verklaarde dat de boot bijna een persoon, die aan het zwemmen was, overvaren had, terwijl de vrouw M.M. verklaarde dat ook haar kinderen bijna door de speedboat geraakt werden. Iets later verscheen de 25-jarige man R.T. aan het strand en verklaarde dat W.M. joysailing met zijn boot had gepleegd. W.M. nam de boot zonder toestemming van R.T. nabij een der grote hotels aan de baai.

De speedboat Robolb 7 werd overhandigd aan zijn eigenaar, die aangifte van joysailing deed. W.M. kreeg processenverbaal terzake varen met een motorboot binnen de 50 meter van de kust, het in gevaar brengen van andermans leven, en openbare dronkenschap. Hij werd voor verder onderzoek ingesloten.

Katholieke geestelijkheid:

Geen afgevaardigde gewild in delegatie

ORANJESTAD — Van de katholieke geestelijkheid van Aruba ontvingen wij de volgende verklaring in verband met de vertegenwoordiging van de katholieke kerk in de raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba.

Om verwarring en misverstand te voorkomen in verband met de vertegenwoordiging van de geestelijkheid in de raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba verklaart de katholieke geestelijkheid van Aruba dat zij haar eigen vertegenwoordiger heeft in deze commissie. Ook de protestantse gemeente heeft zijn woordvoerder. Wel is het waar dat wij geen afgevaardigde hebben in de delegatie, die momenteel in Nederland verblijft. Dit hebben wij uitdrukkelijk niet gewild. Het is niet de taak van de geestelijkheid zich direct te mengen in politieke aangelegenheden. De Caribische bisschoppen zeggen het volgende in hun brief van 1975: Rechtvaardigheid en vrede in een nieuw Caribisch gebied (Ned. vertaling: bisdom Paramaribo, Suriname). In de kerk hebben geestelijkheid en leken een verschillende rol te vervullen op politiek gebied. Gewoonlijk zal het niet de taak van de bisschoppen, priesters en religieuzen zijn om actief betrokken te worden in de politiek, van de andere kant is directe politieke actie niet alleen een taak, maar ook een plicht van de leek (nr. 9). Het is de plicht van de leken niet alleen moraal en mentaliteit, maar ook burgerlijke wetgeving en instellingen van hun land van een christelijke geest te doordringen (nr. 10).

Het zal nu duidelijk zijn dat de katholieke leden van de delegatie een zeer grote verantwoordelijkheid hebben. Het is niet onze taak als geestelijkheid om concrete oplossingen aan te bieden op sociaal, economisch en politiek terrein. Maar eerder de waardigheid en de grondrechten van de menselijke persoon te verdedigen en te bevorderen (nr. 9).

Nu er in Nederland zuiver politieke onderhandelingen plaatsvinden, ligt het voor de hand, gezien de brief van de Caribische bisschoppen, dat de geestelijkheid daaraan niet deelneemt. De kerk wordt immers vertegenwoordigd door de katholieke leden van de delegatie. De katholieke geestelijkheid is niet vertegenwoordigd in de delegatie in Nederland, maar wel in de raadscommissie.

Waarom? Wij zien de raadscommissie als een werkgroep, waarin ideeen naar voren komen, bekritiseerd en gecorrigeerd worden. In dit denkproces kan de geestelijkheid een positieve inbreng hebben, niet op zuiver politiek terrein, maar gedurende dit denkproces kan zij opkomen voor rechtvaardigheid tegen iedere vorm van discriminatie.

Orubo team-winnaar bij tien kilometer-loop

ORANJESTAD — De 10 km loop van het Centro di Barrio Noord naar de Sporthal op Santa Cruz, werd zoals gemeld, gewonnen door de Venezolaan Wilfrido Urdaneta (categorie 16-29 jaar) in de tijd van 34.06 minuten. De beste tijd voor Aruba werd geleverd door Dick Passchier (30-34 jaar) in 34.36 minuten, terwijl de Curaçaose veteraan, Hubert Felicia (45-49 jaar), het traject in 37.14 minuten uitliep.

Hieronder volgen de uitslagen in zowel de dameskiasse als de diverse heren-categorieen:

DAMES

1.Ali v/d Glint 49.02; 2.Inaria Daal 53.10; 3.Sonia Loopstok 55.37.

HEREN VRIJE CATEGORIE

1.Wilfrido Urdaneta 34.06 (beste internationaal); 2.Roberto Arends 34.48; 3.Ronnie Dos Santos 35.17 en 4.Hector Loopstok 37.02.

HEREN SUB MASTER A (30-34)

1.Dick Passchier 34.36 (beste van Aruba); 2.Harry Geerings 42.04 en 3.Reginaldo Curiel 44.43.

HEREN: CATEGORIE B (35-39)

1.Fabian Tromp 37.21; 2.Roly Croezé 42.58 en 3.Zeev Lavon 46.01.

HEREN: MASTER A (40-44)

1.Hubert Driessen 45.48; 2.Roy de Kort 46.35 en 3.Eustaqio Nicolaas 53.15.

HEREN: MASTER B (45-49)

1.Hubert Felicia 37.14 en 2. Marinus de Graaff 37.44.

HEREN: MASTER C (50-plussers)

1.Jacinto Werleman 41.43; 2.Hubert Richardson 46.58 en 3.Padu Maduro 47.44.

TEAM

1.Orubo Roadrunner gemiddelde 41.9; 2.Club di Atletismo "Animo y Resistencia 42.11; 3.MSK (Mariniers) 43.26 en 4.Road Fever 43.9.



ORANJESTAD — De Venezolaan, Wilfrido Urdaneta, gaat hier als eerste over de finish tijdens de 10 km hardloopwedstrijd van het Centro di Barrio Noord naar de Sporthal op Santa Cruz.

Voor te hard rijden 59 pv's

ORANJESTAD — De Verkeerssurveillance-ploeg hield in de nachtelijke uren op de Smith blvd, nabij het Strandhotel, een controle op de maximumsnelheid en deelde 59 processenverbaal uit.

De 18-jarige studente R.M., wonende te Seroe Pretoe, reed met 99 km per uur op een plaats waar de maximumsnelheid 40 km per uur bedraagt.

De 30-jarige musicus R.W. werd eveneens gestopt. Hij reed met 63 km per uur en had een stukje papier met daarin marihuana bij zich.

Na ontslagen op medische gronden

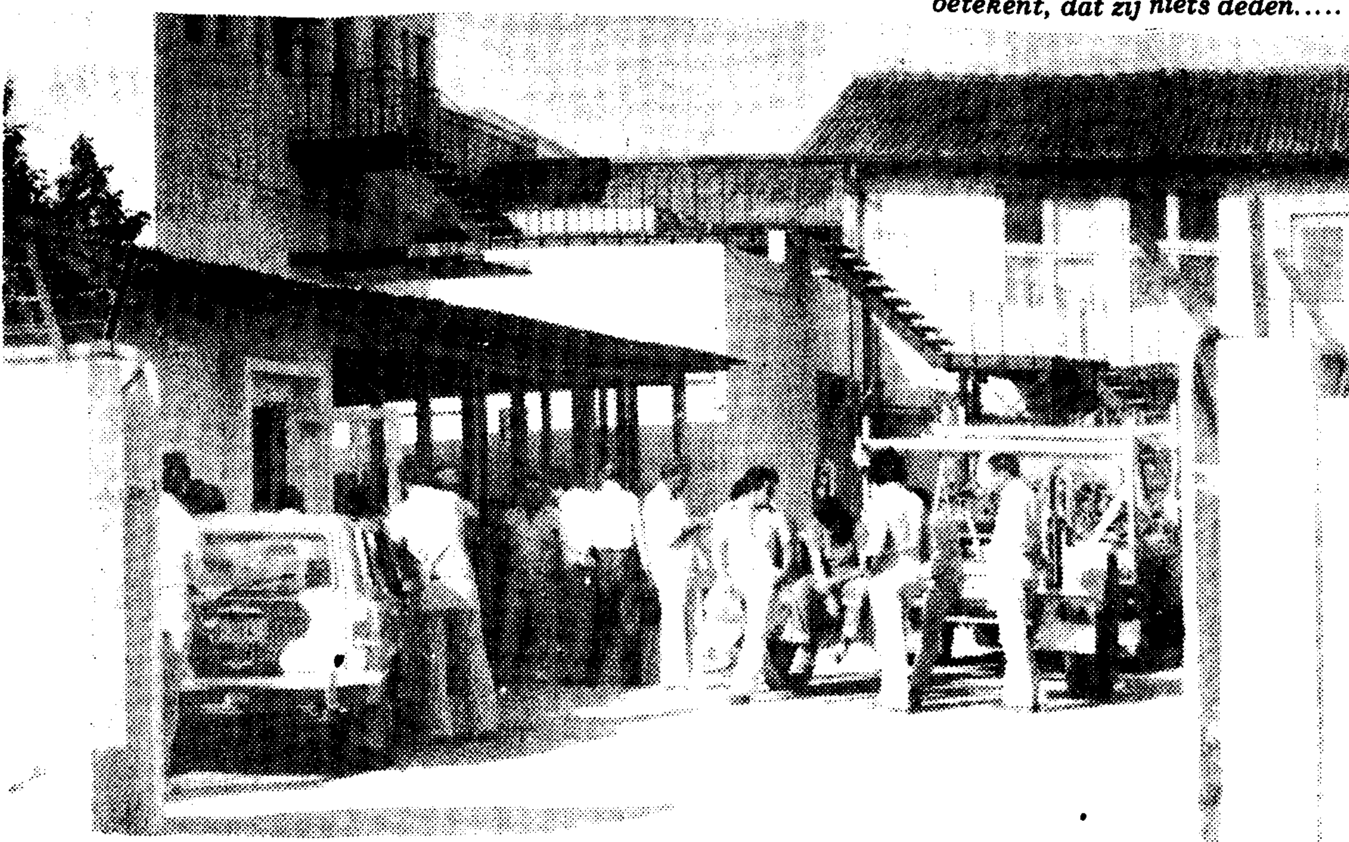
Proteststaking bij Telefoondienst

ORANJESTAD — Uit protest tegen het ontslag aan twee van hun collega's, hebben de arbeiders bij de Telefoondienst gisteren het werk neergelegd. Hun vertegenwoordigende vakbond, de Gouvernements arbeiders bond Aruba (Gaba), staat achter deze actie en heeft in een telegram het Bestuurscollege verzocht voor een spoedvergadering gistermiddag drie uur. De vakbond is van mening dat aan deze twee werknemers geen enkele kans gegeven werd om zich te verweren, zij werden in één, twee, drie ontslagen.

In een verklaring stelt de GABA dat de twee werknemers vorige week donderdag hun ontslagbrief van het BC hebben gekregen. Reden voor het ontslag is een medische verklaring, waarbij een commissie bepaalde dat deze twee werknemers hun werkzaamheden niet langer mogen doen.

De werknemers van de Telefoondienst kunnen zich niet verenigen met de gang van zaken. Ook de uitleg gistermorgen van het hoofd van de Telefoondienst heeft geen positief resultaat opgeleverd, aldus de Gaba-verklaring. In de verklaring wordt verder gesteld wat voor garanties de werknemers hebben in geval zij tijdens werkzaamheden gewond raken, en het BC - op advies van het hoofd van de Telefoondienst - hen medisch laat afkeuren en zij daarna ontslag krijgen.

De werknemers zijn er voorts van op de hoogte dat hetzelfde BC dat mensen ontslag geeft vanwege gezondheidsredenen, andere werknemers in dienst neemt die bijvoorbeeld bij Lago "medical discharge" gekregen hebben. In de verklaring wordt verder gevraagd hoe dit in een sociaal/democratisch systeem past.



.....Telefoondienst-personeel in actie, hetgeen in dit geval betekent, dat zij niets deden.....

In huishoudelijke vergadering

Caspar Boekhoudt roept raad donderdag bijeen

ORANJESTAD — De voorzitter van de huishoudelijke vergadering van de Arubaanse eilandsraad, Caspar Boekhoudt, heeft voor aanstaande donderdagmorgen negen uur een huishoudelijke vergadering van de raad bijeengeroepen om de begrotingen voor 1982 te behandelen. In kringen van de oppositie heeft deze oproep de nodige verbazing veroorzaakt omdat een groot aantal leden — onder meer alle fractieleiders in Den Haag verblijft. Men had het eleganter gevonden indien de heer Boekhoudt gewacht had totdat alle leden weer op Aruba zijn terug gekeerd. De heer Boekhoudt bevestigde desgevraagd tegenover de Amigoe dat hij inderdaad voor donderdag een huishoudelijke vergadering bijeengeroepen heeft. Op de vraag of dit niet vreemd is nu een groot aantal leden in Den Haag is en het merendeel der leden gezien de vergaderingen en besprekingen van afgelopen weken geen gelegenheid kregen zich voor te bereiden, stelde de heer Boekhoudt daar niets vreemds in te zien, temeer omdat vorig jaar ook een huishoudelijke vergadering werd gehouden toen leden buitenlands waren.

De Amigoe tekent hierbij aan begrip te hebben nu de gedeputeerde van Financien gezorgd heeft dat de begroting tijdig werd ingediend, deze ook tijdig wordt afgehandeld. Onbegrijpelijk en onverantwoordelijk is het echter dat een huishoudelijke vergadering bijeen wordt geroepen, terwijl een groot aantal leden in het buitenland is, eleganter ware het geweest indien de voorzitter niet zoveel haast had gehad — gewoonlijk heeft men niet zo'n haast met vergaderen — en deze vergadering enige dagen later had uitgeschreven. Nu ziet het er naar uit dat deze huishoudelijke vergadering een 'wassen neus" wordt.

AZB-vergadering over huishoudelijk reglement

ORANJESTAD — De Arubaanse zwembond zal op 7 november de eerste wedstrijden voor het nieuwe seizoen organiseren. Deze wedstrijden zijn bedoeld om elkaars krachten te meten na twee maanden training. Er zal gezwommen worden op de afstanden van 50 (tot en met 10 jaar) en 100 meter. De uitslagen worden gebruikt om te komen tot de vorming van een selectie, die gaat deelnemen aan bondstrainingen.

De AZB heeft voor donderdag een buitengewone algemene ledenvergadering uitgeschreven, waarbij het concept huishoudelijk reglement in stemming zal worden gebracht. Dit concept is op 29 augustus aan de bij de AZB aangesloten zwemverenigingen gezonden. De vergadering begint om 9 uur in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

ORANJESTAD — Een politiepatrouille zag nabij het Manchebo-beach hotel een reddingsboot liggen, afkomstig van een schip dat ten westen (buiten de wateren van Aruba) lag. Het betrof vijf bemanningsleden van wie drie afkomstig waren van het schip Preinman en twee van de Britania. Ze kwamen aan land zonder toestemming en inklaring door de Havenpolitie. Na een goede berisping werden ze weer teruggestuurd naar hun schip met de waarschuwing om dit niet meer te doen.

"Joyriding" met eigen auto gepleegd

ORANJESTAD — De Centrale post dirigeerde een patrouille naar de Emanstraat waar een auto tegen een lichtmast was gereden. Ter plaatse was geen spoor te bekennen van de bestuurder. Een kwartier later verscheen de man A.R. (30), wonende te Paradera, aan de wacht en verklaarde dat onbekenden joyriding met zijn auto gepleegd hadden en hem achter hadden gelaten tegen een lichtmast in de Emanstraat. Tijdens het verhoor liet de man echter het verhaal over joyriding varen en bekende dat hijzelf achter het stuur zat. Hij verkeerde onder invloed van alcohol en bleek ongeschikt te zijn een auto te besturen.

Reagan: Cancun succes, Tass: Cancun mislukking

China twijfelt aan de oprechte wil VS in Noord-Zuid dialoog

PEKING — Het is te hopen dat Washington de belangen van de hele wereld boven al het andere stelt en geen nieuwe problemen schept voor de dialoog tussen de industrie- en de ontwikkelingslanden, zo schreef het officiële Chinese persbureau in de nacht van zondag op maandag in een eerste commentaar op de Noord-Zuid-conferentie die afgelopen week werd gehouden in het Mexicaanse Cancun. Volgens Nieuw China geeft de houding van de Verenigde Staten aanleiding tot bezorgdheid. Reagan zou niet zijn best doen voor de noodzakelijke mondiale onderhandelingen over een nieuwe economische orde, maar slechts de vrije markteconomie aanbevelen als recept voor de oplossing van de moeilijkheden. Nieuw China schrijft dat zijn uitlatingen in Cancun wel milder waren, maar toch laten zien dat hij wil vasthouden aan het standpunt dat de Amerikanen tot dusver hebben gehuldigd. Het Chinese partijblad vroeg zich ook af of de VS als de sterkst ontwikkelde het oprechte verlangen hebben zich in te zetten voor verbetering van de betrekkingen tussen Noord en Zuid of niet alle middelen de oude internationale economische orde overeind willen houden.

Volgens de Franse president, François Mitterrand, is er werkelijke vooruitgang geboekt en wel over algemene onderhandelingen over het arm-rijk-probleem, over de ontwikkeling van voedselreserves en over het instellen van een beleid voor de produktie op boerderijen in arme landen. Volgens Mitterrand is er ook vooruitgang geboekt bij het ontwikkelen van een energie-afdeling voor de Wereldbank, zodat deze "preciezer" kan werken bij het bepalen van een wereldwijde energiepolitiek.

De Cubaanse leider Fidel Castro vindt dat de VS slechts vage beloften hebben gedaan om in de toekomst onderhandelingen op wereldniveau te beginnen. Men moet werkelijk optimistisch zijn om hoop te kunnen ontlenen aan de vage Amerikaanse beloften, zo meende Castro in verband met Cancun. In een toespraak van meer dan drie uur haalde Castro fel uit naar de regering van Ronald Reagan, die hij ervan beschuldigde een wapenwedloop te onderhouden die uitgaat boven die van de legers van Hitler aan de vooravond van de Tweede Wereldoorlog.

In een verklaring voorafgaande aan zijn terugkeer naar Washington heeft president Ronald Reagan gezegd dat de Noord-zuid-conferentie van Cancun dermate succes heeft geoogst dat voor de ontwikkelingslanden een nieuwe geest van hoop is geschapen. In Cancun had men elkaar volgens hem geen verwijten gemaakt en de arme en rijke landen die er waren waren erin geslaagd op veel terreinen "gemeenschappelijke uitgangspunten" te vinden.

Het Russische persbureau Tass heeft zaterdag verklaard dat de Noord-Zuid conferentie is mislukt door het toedoen van de belangrijkste westerse landen. De bijeenkomst die donderdag en vrijdag plaatsvond, leverde niets concreets op behalve een verslechtering van de betrekkingen tussen de Derde-wereldlanden, aldus Tass. Cancun werd vooral gekenmerkt door onenigheid tussen de westerse landen en hun oude koloniën die totaal geen bereidheid hebben getoond om hun handels- en economische betrekkingen met de Derde wereld te veranderen. Zij lieten zien alleen de ongelijke positie te willen handhaven, zo zei het persbureau.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Alexander M. Haig, heeft verklaard dat de Noord-Zuid-dialoog een groot succes is geworden, al was het alleen al omdat de ontwikkelingslanden waren teruggekomen van hun achterdocht omtrent president Reagans motieven. Op een persconferentie zei de Amerikaanse minister dat de betrekkingen tussen leiders van ontwikkelingslanden en president Reagan in alle gevallen warm en vol respect waren geweest.

Ingezonden

Amstel-zaak

NA EEN TIJDJE geduldig wachten is (door een rechterlijke uitspraak) duidelijk wie gelijk had in de Oktober Amstel-zaak. Het belangrijke in deze Oktober Amstel-zaak is de intransigente houding die aangenomen werd toen de arbeiders en bond een salaris-verhoging van ongeveer 15% hebben aangevraagd bij hun meer dan redelijk winstboekende baas. Maar de baas liet prompt weten dat een winst van één miljoen (in deze kleine gemeenschap en ondanks hoge water- en electriciteitstarieven) niet veel of nauwelijks genoeg is. Verder werd gesuggereerd dat de winst weer (in hetzelfde bedrijf?) geïnvesteerd wordt.

Als dat inderdaad zo was [illegible] men vermoedelijk vergeten om te investeren om de verschrikkelijke stank (en vervuiling) op te lossen die de afvalprodukten veroorzaken in de afgesloten wateren rond de fabriek. Men moest allang investeren in b.v. een truck die dat afval naar open zee moest vervoeren. De stroming van open zee zal zelf zorgen om de geur op te breken. Er is begonnen één gedeelte van de wateren waaruit de stank kwam te dempen. Het is te hopen dat men dan niet verder gaat met het vervuilen van [illegible]

[illegible]

zijn welke partijen, personen en groepen (ook aandeelhouders) zich hiervoor goed hebben ingesteld of dit hebben nagelaten — Herinnert u zich dat nog? Het was niet zolang geleden. In die korte tussentijd zijn er al inopportune beslissingen genomen zoals de verhoging van invoerrechten. Dit waarschijnlijk omdat de regering de kapaciteiten niet bezat om [illegible] en arbeiders uit te leggen dat de (welverdiende) inflatie correctie (op dit moment) financieel de capaciteiten (inzicht) niet bezaten om in te zien dat het (op dit moment) financieel niet haalbaar was voor de regering (verloren 20 miljoen bij Shell/COT-zaak). Dit is één van de zogenaamde successen (strijd om inflatiecorrectie) die vroeger of later (in dit geval vroeger) tot een mislukking [illegible] (ook [illegible] Verder) worden. Of bij de regering problemen oplossen met andere problemen. Als we binnen zo korte tijd al problematische beslissingen nemen, dan vraag ik me af hoe het zal zijn over 5 jaar of over 10 jaar.

Om even terug te komen op de kern van de zaak, zitten we nu in oktober en het schijnt dat Amstel (aandeelhouders?) zullen gaan behoren tot degenen die hebben "nagelaten" (toen zij de middelen bezaten) om iets zinnings en tastbaar voor zijn arbeiders en/of volk te doen. En [illegible]

[illegible]

NU ... AHORA ... NOW ... MAINTENANT ... NOW ... AWOR.

[illegible]

Inbrekers aangehouden

SAN NICOLAS — In verband met diefstal in een woning in de Quillstraat waarbij onbekenden met een radio-cassette-player van 400 gulden en met [illegible] er vandoor gingen, werd de 24-jarige man F.W. aangehouden. In zijn bezit trof de recherche [illegible] marihuana-sigaretten, [illegible] en een radio-cassette aan. Hij werd voor verder onderzoek ingesloten.

De 23-jarige G.D. werd in de Ruysdaelstraat aangehouden in verband met een inbraak in een woning in San Nicolas. Zowel in zijn broek- als hemdzak werden hoeveelheden marihuana aangetroffen.

Klacht toeristen: onveiligheid in zwemgebied

ORANJESTAD — Uit een brief die drie Amerikaanse echtparen bij vertrek van Aruba achtergelaten hebben voor het Americana Aruba hotel, blijkt dat zij van hun vakantie reuze genoten hebben. Vol lof waren zij over de prachtige stranden en de vriendelijkheid van de bevolking. Echter hadden zij een klacht over het feit dat het zwemgebied tegenover de hotels constant onveilig gemaakt wordt door de vele waterscooters en waterskiers die voorbij razen. De drie echtparen hopen dat spoedig hierin verandering zal komen voordat er een ongeluk gebeurt en iemand gewond raakt.

Morgen behandeling Richmond protest

ORANJESTAD — [illegible]

[illegible]

MESTER DRECHA IMAGEN DI SOFTBOL LOKAL I INTERNASHONAL

Interes p'e deporte mester prevalese

Direktiva nobo pa sòftbòl lokal a sinta


WILLEMSTAD – Esaki ta e direktiva nobo di CSB kende tin komo tarea prinsipal reorganisa e deporte di sófból, ku a pasa un epoka hopi difisil. Tantu a base lokal komo internashonal tin hopi kos pa drecha.

WILLEMSTAD — Djadumingu ultimo un direktiva nobo a ser skohe pa dirigi e deporte di sòftbòl aki na Korsou. Manera ya ta ampliamente konosi e deporte di sòftbòl a pasa algun aña sumamente difisl despues di ku na aña '79 señor Richard Constancia a ser eligi komo presidente na luga di señor Clovis Lodewijks kende a sinta kasi dies aña n'e puesto di presidente di CSB (Curacaose Softball Bond). Sinembargo despues di ku señor Constancia a ser eligi, por bisa den algun palabra ku e no a risibi e sosten nesesario i por poko e deporte di sòftbòl a kai den otro por kompletu. Kon ku bai bin Constancia huntu ku señoresnan Howell i Leander a sabi di guia e kampeonato enkuestion di sòftbòl na un final eksitoso. Despues di tur e problemanan ku diariamente por a tende den seno di sòftbòl un direktiva nobo a ser skohe djadumingu ultimo durante e reunion general i aktualmente señor Celfriedt Homoet a tuma e puesto di presidente.

E direktiva aktual di CSB ta komo sigiente: señor Celfriedt Homoet presidente, Sonny Sparing vise-presidente, Erwin Recondie tesorero, vise sekretario señora Isolda Anastagasti, di dos tesorero ta Candido Maduro i señor André Chance komo direktor di kampeonato. E tarea prinsipal dje direktiva enkuestion ta pa drecha e deporte di sòftbòl lokal i butele bek riba pia. Tur e personanan kende ta forma parti aktualmente dje direktiva ta hendenan ku eksperensia den e tipo di trabou enkuestion. Esdesir ku otro palabra ta ser spera di nan tambe ku nan lo hasi un bon trabou.

KRITIKA

E direktiva presidi pa Richard Constancia durante di su temporada ku ela sinta mester a soporta un avalancha di kritika for di tur skina. I na kasi tur okashon e kritika aki tabata unu destruktivo i resultado di esaki tur amante hungadó i dirigente di sòftbòl na Korsou por a mira den transkurso dje aña-nan enkuestion.

Algu ku sin duda tabata di lamenta ya ku e no a yuda e deporte di sòftbòl ku net nada. Problemanan personal a prevalese riba interes dje deporte ku e konsekuensia ya menshona. Un punto di bista ku semper Amigoe tabata kompletamente kontra di dje i ta bon p'e dirigentenan aktual tuma bon nota di esaki i lubida lokual a pasa i traha berdaderamente na interes dje deporte.

SOFTBOL

Tantu lokal komo internashonal e imagen di Korsou pa loke ta trata sòftbòl a pasa den un epoka sumamente difisil i ta bon pa prinsipalmente a base internashonal e direktiva aktual hasi lo maksimo pa bolbe hanya e bon imagen ku semper nos tabatin. Ta bon pa tur esnan ku tin tantu aña liga n'e deporte bini bek i duna nan sosten di moda ku sòftbòl por bolbe representa Antiyas i Korsou en partikular di un forma digno.

Beisbòl internashonal

WILLEMSTAD — Awenochi ta kuminsa den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat un serie di enkuentronan di beisbòl internashonal, ku partisipashon di ekiponan for di Republica Dominicana i Puerto Rico. For di Republica Dominicana lo ta presente e ekipo di Universidat Autonomo ku ya a yega di mira akshon aki na Korsou i di Puerto Rico e ekipo Hunco.

Korsou lo ser representa p'e ekipo di Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank, aktual kampeon di beisbòl AA lokal. E ekipo di Scorpions na tal okashon lo por reforsa ku e hungadónan di otro ekipo ku e ta desea. Tur e enkuentronan, un total di seis, lo tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Awenochi e serie te inisia ku Royal Scorpions enfrentando e ekipo Hunco BBC di Puerto Rico.

SUBT a derota Jong Colombia 3-2 den futbòl hubenil

WILLEMSTAD — E kampeonato di futbòl hubenil bou di ouspisio di CVB (Curacaose Voetbal Bond) a kontinua djadumingu ultimo den stadion di SUBT ku su penultimo enkuentro valido p'e kampeonato regular, kua a resulta den un viktoria di 3-2 pa SUBT.

Tabata e ekipo hubenil di Jong Colombia ku a kai vensi ku e skor ariba menshona. Remarkabel tabata ku den e enkuentro enkuestion un total di sinku karchi hel i un kora a ser parti p'e arbitro enkuestion. Tabata prinsipalmente e ekipo di Jong Colombia ku a risibi sinku di e seis karchinan ku a ser reparti. Un nota ku sigur no ta favorabel pa niun ekipo.

GOL

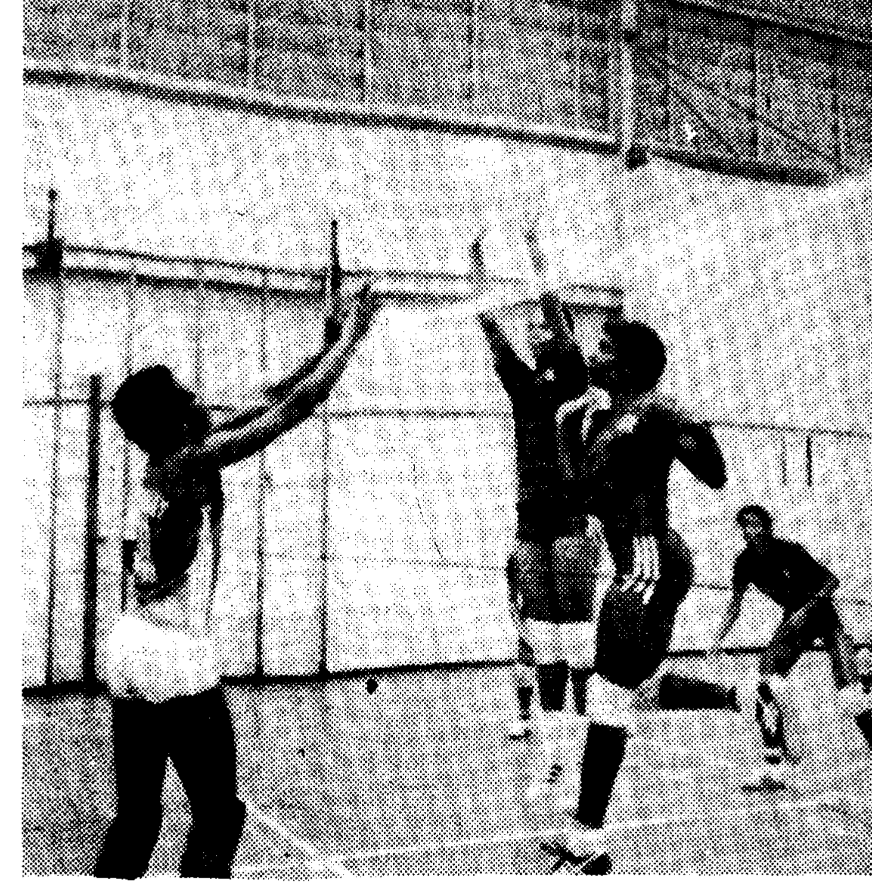
E golnan di SUBT a ser anota respektivamente pa R. Gibbes na di 37 minut, na di 47 minut pa E. La Cruz i por ultimo na di 76 minut pa G. Bernadina. Pa Jong Colombia tabata H. Felicia i E. Cicilia kendenan a anota respektivamente na di 37 i na di 43 minut.

E hungadónan di Jong Colombia kende a risibi un karchi tabata, E. Cicilia (kora), H. Felicia, A. Martha i M. Zimmerman tur tres a risibi karchi hel. Pa SUBT tabata E. La Cruz kende a risibi un karchi hel.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu proksimo ku su ultimo enkuentro, pa despues inisia ku e buelta semi-final. Na tal okashon e ekipo di Jong Colombia lo bolbe mira akshon, enfrentando e ekipo di Victory Boys. E partido ta pendiente pa kuminsa 10'or di mainta den stadion di SUBT i lo ta valido pa grupo B.





WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira dos momentu di akshon durante dje partido di vóliból entre Xaverianan despues di a empata e enkuentro ganando dos konsekutivo ku skor di 15-1 tóg ta perde e enkuentro.

Mayan tur dama ta drenta por nada

Xaverianen ta perde tòg ganando dos set 15-1

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku tres enkuentro, for di kua Amstel Volley Gents, Golden Eagles i Kleenex Volley Birds a sali vensedó. Hopi remarkabel tabata e derota di 3-2 kua Volley Birds a propina Xaverianen den kategoria femenino superior. Volley Birds den e partido enkuestion a pika dilanti 2-0 na set riba Xaverianen Comwest, perkurando pa un sorpresa grandi. Xaverianen sinembargo a reakshona di un forma barbaro ganando na su turno dos set sigi ku skor di 15-1. E forma kon Xaverianen a triunfa den e dos setnan enkuestion ta ilustra ku nan tabata superior di Volley Birds den tur aspekto. Kon ku bai bin tabata e mesun ekipo di Xaverianen ku ta perde e di sinku i ultimo set ku skor di 12-15 i di e forma aki, tambe e enkuentro ku skor di 3-2.

E forma kon Xaverianen a kai vensi ta ilustra klaramente ku internamente algu no ta kanando bon den e ekipo. Fuera di esaki tambe ta bisto ku e ekipo no ta hungando ku e animashon nesesario net n'e momentunan di mas nesesidat. Manera ayera por ehempel tabata e kaso hungadónan ta rabia ku otro pa via di un k'e otro hugada etsetera, algu ku sigur no ta kontribui na un viktoria.

ZJUNTAN

Den otro enkuentro valido pa kategoria femenino superior tabata Zjuntan ku a derota Amstel Volley Masters ku skor di 3-0. E parsialnan tabata: 15-5; 15-6 i 15-7 na fabor di Zjuntan.

MASKULINO

E uniko partido ku a tuma luga ayeranochi valido pa kategoria maskulino klase-A, a resulta den un triunfo di 2-1 na fabor di Amstel Volley Gents a kosto di Mr Steam. E resultado tabata: 15-9 i 15-11.

FEMENINO A

Den e partido valido pa kategoria femenino tabata Silver Blasters ku a triunfa ku skor di 2-0 a kosto di Zeemacht. Parsialnan tabata: 15-6 i 15-9.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan anochi ku tres partido ku ta priminti di bira interesante. Den kategoria femenino superior Hurricane lo enfrenta Volley Masters. Por lo general Hurricane lo no mester tin masha problema pa triunfa a kosto di Volley Masters. E partido lo ser dirigi pa G. Goede, S. Inocente i M. Rosalia. Den kategoria maskulino superior lo tin dos partido: Warwaru-Red, dirigi pa H. d'Arnault, R. Rosalia i M. Antonia. Sithoc-Olympic, S. Ersilia, S. Martina i S. Inocente.

Voetbal in Belgie

BRUSSEL — De uitslagen van de dit weekeinde voor de hoogste afdeling van de Belgische voetbalcompetitie gespeelde wedstrijden zijn: Anderlecht-Beringen 0-0; Antwerp-Gent 1-1; Cerkel Brugge-RWDM 1-2; Mechelen-Beveren 0-0; Lokeren-Kortrijk 1-2; Standard-Club Brugge 1-0; Tongeren-Lierse SK 0-1; Waregem-Winterslag 1-1 en Waterschei-Luik 1-0.

Na tien wedstrijddagen is de stand: 1.Gent, Anderlecht, Lierse en Standard allen 14 punten; 5.Kortrijk 12; 6.Luik, Antwerp en RWDM 11.

Salas jeugd- tennis toernooi

WILLEMSTAD — Aanstaande zaterdag, 31 october, om negen uur gaat het Salas dubbel toernooi van start op de banen van CSC en Mundo Nobo. Degenen, die hebben ingeschreven via een vereniging, krijgen hun programma via de vereniging uitgereikt.

Degenen, die via Asiento of individueel hebben ingeschreven, dienen dit programma op te halen aanstaande donderdag om half zes "onder de boom" op Rust en Burgh. Tevens dient dan het inschrijfgeld te worden voldaan. Iedere deelnemer wordt verzocht om contact op te nemen met zijn partner om te controleren of die op de hoogte is van het programma. Er zal gespeeld worden in twee weekeinden, zowel zaterdag als zondag. De finales zijn gepland op zondag 8 november.

HARDERWIJK — Het militaire volleybalteam van China heeft zaterdag het toernooi om het elfde CISM-kampioenschap, dat in Harderwijk is gehouden, gewonnen. In de finale versloegen de Chinezen, die twee jaar geleden in Athene ook winnaar werden, de Nederlandse militairen met 3-0. De setstanden waren: 15-8, 15-8, 15-2. Brazilie eindigde als derde door met 3-1 te winnen van Belgie. De setstanden van deze wedstrijd waren: 15-8, 15-11, 11-15, 15-13. Frankrijk beeindigde het toernooi, waarin twaalf landen uitkwamen, als vijfde en Italie bezette de zesde plaats.

Lucien Booi wint badmintonwedstrijd der kampioenen

WILLEMSTAD — Afgelopen zaterdag vond in de sporthal van Asiento te Rust & Burgh onder voor badminton ongekend grote belangstelling de wedstrijd plaats tussen Eddie Leito, regerend Antilliaans kampioen en uitdager Lucien Booi, oud Antilliaans badmintonkampioen. De thuisblijvers hebben ongelijk gekregen want een ongekend goede wedstrijd ontwikkelde zich.

In de eerste set stond Eddie Leito voortdurend vóór, maar hard vechtend kwam Lucien Booi steeds terug, om in de verlenging met 17-16 te winnen. Door de verlies aangeslagen bood Eddie Leito in de tweede set minder tegenstand waardoor de winst met 15-4 voor Lucien Booi werd. Na een korte rust laaide in de derde set de strijd weer hoog op maar ook nu ging de winst met 15-11 naar Lucien Booi. Al met al een prima wedstrijd en een geweldige promotie voor de badmintonsport.

Gerulaitis staakt de strijd na hevig dispuut met scheidsrechters

MELBOURNE — Scheidsrechter David Bierwirth heeft de Australier Peter McNamara uitgeroepen tot winnaar over Vitas Gerulaitis in de finale van het 142.000 dollartoernooi van Melbourne. Dat gebeurde, nadat de Amerikaan in een hevig dispuut was geraakt met de lijnrechters en weigerde verder te spelen bij 5-5 in de derde set. De scheidsrechter kende daarop de twee resterende games aan de Australier toe, zodat McNamara zich na ruim twee uur spelen winnaar mocht noemen met de score 6-4, 1-6, 7-5. Gerulaitis, die de titel verdedigde, leidde in de beslissende set met 4-0 en serveerde bij 5-4 voor de match. Hij raakte zijn service kwijt, toen een passeerslag langs de lijn met een late reactie werd uitgegeven. Gerulaitis betwistte het punt en eiste de verwijdering van de scheidsrechter en één van de lijnbewakers.

Supervisor Keith Johnson en toernooi-referee Jim Entink weigerden daaraan te voldoen en gaven de Amerikaan eerst een waarschuwing, daarna twee strafpunten, vervolgens namen zij hem de game af en uiteindelijk de hele partij.

Gerulaitis stond daarop van zijn stoel op, schudde McNamara de hand, pakte zijn rackets bij elkaar en verliet de baan. Later werd hij beboet met 1990 dollar wegens het niet afmaken van de partij en belediging van de scheidsrechter. Gerulaitis zei dat de arbitrage de slechtste was, die hij ooit had meegemaakt. Er waren drie dames bij van over de zestig. Ik hou van mijn grootmoeder - zij is 92 - maar als ik over twee jaar niet meer mee kan komen in de grote toernooien is er ook niemand, die zegt: wat jammer voor hem. Het minste wat men zou kunnen doen, is jonge kerels nemen, die het spel kunnen volgen en gewend zijn aan het spel op dit niveau.

Gerulaitis kreeg wel de prijs voor de runner up: 14.375 dollar, terwijl McNamara de eerste prijs incasseerde: 28.750 dollar.

TOKIO

Bij het toernooi van Tokio ging de hoofdprijs van 20.000 dollar naar de Hongaar Balasz Taroczy. Hij versloeg in de finale de als eerste geplaatste Eliot Teltscher met 6-3, 1-6, 7-6. De titel bij de dames was voor de Tsjechische Marie Pintorova, zij versloeg de als eerste geplaatste Pam Casale (Vst) met 2-6, 6-4, 6-1. Pintorova kreeg daarvoor 8500 dollar, Casale 4200.

Blanchard bokst tegen Cometti

DEN HAAG — Alex Blanchard, de Amsterdamse bokser in het halfzwaargewicht die als prof nog ongeslagen is, zal maandag 2 november in het Sportpaleis Ahoy in Rotterdam in de hoofdpartij van internationale profwedstrijden uitkomen. De 23-jarige Amsterdammer ontmoet in een gevecht over tien ronden de Italiaan Ennio Cometti.

Het is de tweede maal in ruim anderhalf jaar dat de rechtsvoorstaande Italiaan in Rotterdam bokst. Op 28 januari 1980 kwam hij in een gevecht om de Europese titel in het halfzwaargewicht uit tegen Rudi Koopmans. Koopmans won dat gevecht op punten. In de overige profpartijen komen de Nederlanders Maik Krol (zwaargewicht), Roy Somer (veder) en Henk van der Tak (zwaarwelter) uit.

Kuater blankeo registra den beisbòl LL i SL

WILLEMSTAD — Beisbòl Little i Senior League a kontinua durante dje fin di siman ku varios enkuentro den e ballpark na Suffisant. E resultadonan kompletu tabata komo sigiente:

LITTLE LEAGUE

Djabierne e kampeonato a kontinua ku dos partido for di kua Ritz i Nutrament a sali vensedó.

RITZ-LIBBY'S: 5-1, hit: 7-2, eror: 0-1. Pitcher ganadó tabata Urvon Sambo, perdedó Angelo Nicolina. Miho bateadó pa Ritz tabata Sandly Fundador kende a bai di 3-2, inklusivo un homerun. Pa Libby's tabata Rugene Minguel 1-1.

NUTRAMENT-BISON KIT BOYS: 12-9, hit: 8-2, eror: 3-4. Sharlon Gijsbertha a resulta e pitcher ganadó i Glenery Martinus e perdedó. Pa Nutrament a destaka na bate Charles van Thijs, kende a bai di 2-1, su uniko hit enkuestion tabata un homerun. Pa Bison Kit tabata e propio Glenery Martinus kende a konekta di 2-1.

Djadumingu e enkuentronan valido pa e kategoria di LL a kontinua ku tres partido.

SEL MADURO & SONS-HERTZ: 7-0, hit: 9-3, eror: 0-3. Michael Josephina a bai kas k'e viktoria i Stephen Hook a karga e derota. Miho bateadó pa Maduro tabata Wollit Martha i Eduard van Heyningen ambos a bai di 3-2 inklusivo un homerun di Van Heyningen. Pa Hertsz tabata Gerdi Principal kende a bai di 2-1.

GENERAL CATERING-NIVEA: 7-2, hit: 10-3, eror: 2-6. Pitcher ganadó tabata H.Elisabeth, perdedó D.Virginie. Miho bateadó pa Catering tabata J.Henriquez i R.Nicolaas 3-2. Pa Nivea a destaka na bate F.Maduro, D.Virginie i E.Casiano 3-1.

SHELLTOX-ORANGE CRUSH: 5-0, hit: 6-2, eror: 1-4. Aldrin Dunlop a resulta e pitcher ganadó i E.Albertus e perdedó. Na bate a destaka pa Shelltoc Patrick Jansen 3-3 i pa Oranje Crush tabata Rainiri Sillé kende a bai di 2-1.

SENIOR LEAGUE

Den divishon Senior League, tabatin tres enkuentro ku a keda ehekuta riba djasabra i nan a laga e sigiente resultado:

CEMENT SIBONEY-PINOCCHIO: 12-0, hit: 6-0, eror: 1-1. Pitcher ganadó tabata Orlando Stuart, perdedó Ivan Wild. Eris Isenia a bai di 2-2 pa Siboney.

LOVE ICE-KLM: 3-2, hit: 2-4, eror: 0-0. Pitcher ganadó tabata Deron Clara, perdedó Gustavo Elias. Miho bateadó pa Love Ice tabata Hensley Meulens 2-1 i pa KLM tabata Rignald Martina 3-2 i Reinold Brooks 2-1.

SUBT-AMALIE: 8-0, hit: 6-2, eror: 2-3. Pitcher ganadó a resulta Robertico Castillo, perdedó Reumer Monte. Miho bateadó pa SUBT tabata Stanley Palm 3-2 i pa Amalie Sharlon Ostiana 2-1.

Eén dollar voor USOC

WASHINGTON — De Amerikaanse belastingbetaler vindt op het aanslagformulier, dat een dezer dagen in zijn bezit komt, het verzoek van de regering om één - van de belasting aftrekbare - dollar af te staan aan het Amerikaans Olympisch Comite (USOC). De regering van de Verenigde Staten heeft dat verzoek op de belastingformulieren opgenomen om het USOC enigszins schadeloos te stellen voor het tekort van 125 miljoen gulden, dat de boycot van de Olympische Spelen van Moskou in 1980 heeft opgeleverd. De sportmensen van de Verenigde Staten bleven daar weg als protest tegen de invasie van de Sovjet-Unie in Afghanistan, waardoor een groot stuk inkomstenderving ontstond. Het vrijwillig geven van één dollar door de belastingbetaler moet de USOC financieel weer in het goede spoor brengen.

Antillen geen fictie....

(Vervolg van pagina 3)

ning van de regering rekening worden gehouden met de mogelijkheid dat afscheiding van Aruba een verder uiteenvallen van het resterende eilandenrijk in de hand zal werken, hetgeen voor elk van die eilanden rampzalige gevolgen zal kunnen hebben. Daarbij zullen dan zowel interne als externe factoren een bepalende rol spelen.

KRACHTENSPEL

Uitgebreid wordt dan ingegaan op de gevolgen van een desintegratie van de Antillen waarbij met name wordt genoemd het krachtenspel van de VS, Venezuela en Mexico in het Caribisch gebied. Geen van de eilanden zal in staat zijn zich te weren tegen druk van buitenaf, terwijl zelfs het gevaar bestaat dat zij tegen elkaar worden uitgespeeld. Die dwingende conclusie die zich presenteert naar aanleiding van een analyse van de situatie neemt niet weg dat de Centrale regering geen enkel eiland mag dwingen tegen haar wensen in toch deel te blijven uitmaken van het Antilliaanse verband.

Het memorandum vervolgt: "Wanneer derhalve de argumenten van de regering en van al degenen die van oordeel zijn dat een gezamenlijk staatsverband de beste garanties biedt en dat een afzonderlijke onafhankelijkheid ongewenst is, de Arubanen niet vermogen te overtuigen, laat Aruba dan kiezen voor onafhankelijkheid. Maar laat Aruba dan ook duidelijk niet alleen die keuze aangeven, maar ook de wijze waarop en het tempo waarin Aruba onafhankelijkheid wenst te bereiken, en zich jegens de andere eilanden en de Centrale regering opstellen overeenkomstig de gemaakte keuze. Wil Aruba voorlopig nog tot de Nederlandse Antillen behoren en eerst daarna, uiterlijk in 1991, de onafhankelijkheid bereiken — gelijk zijn delegatieleider ter RTC heeft verklaard — de regering zal niet opponeren, maar dan heeft Aruba tot dat moment niet meer rechten en niet minder verplichtingen dan de overige eilanden. Wil Aruba op die beslissing terugkomen, laat het zulks dan onomwonden en zo spoedig mogelijk doen", aldus het memorandum.

Anders dan minister Den Uyl, die tijdens zijn persconferentie op 26 september bleek vast te houden aan de eenmaal overeengekomen overgangsfase, meent de regering dat ook de mogelijkheid van een voortijdig uittreden van Aruba onder de ogen moet worden gezien. In dat geval zal niet de regering, doch Aruba zelf een uitgewerkt plan voor een dergelijke stap ter tafel moeten brengen.

VRAAGTEKENS

De KWG heeft, volgens de regering, in haar analyses en ook in haar aanbevelingen niet voldoende rekening gehouden met de realiteit van de Antillen, waarin de eilanden onderling duidelijke verschillen vertonen op geografisch, demografisch en sociaal-economisch gebied. Voorts heeft de KWG een overgangsfase geprojecteerd die uitgaat van de huidige staatkundige structuur en die uitmondt in een nog niet bepaalde eindsituatie. Een overgangsproces dat zijn beginpunt vindt in een concrete situatie en dat eindigt in een aantal vraagtekens, waarbinnen nota bene bevoegdheden ook nog overgedragen moeten worden, merkt de regering op.

Geen wonder dat de ene partij in het kader van de overgangsfase decentralisatie beschouwt als overdracht ter voorbereiding van de onafhankelijkheid van dat eiland, hetgeen betekent volkenrechtelijke banden met zowel Nederland als de overige eilanden van de Nederlandse Antillen, terwijl anderen decentralisatie beschouwen als het scheppen van voorwaarden om meer autonomie te verkrijgen binnen een staatsrechtelijk verband. De regering is de mening toegedaan dat decentralisatie het blijvend bestaan van een centrale overheid vereist naast de overheden van de deelgebieden. Een decentralisatie waarbij (vrijwel) alle bestuursmacht wordt afgestaan, is geen decentralisatie meer, doch leidt tot het uiteenvallen van het staatsverband.

POLITIEKE WIL

Dat kan volgens de regering ook niet de bedoeling zijn geweest van het KWG-rapport, dat uitgaat van een overgangsfase van tien jaar, waarbij een centraal bestuursapparaat zou blijven bestaan. De regering had dan ook geen moeite met de afspraak van de in februari 1981 gehouden RTC, waarbij het staatsrechtelijk verband van de Nederlandse Antillen zou blijven bestaan, en dat intussen de decentralisatie zou worden versneld. Voorwaarde voor de uitvoerbaarheid van een dergelijk schema is zonder enige twijfel de politieke wil van elk der partners om zich gedurende die overgangsperiode te gedragen als lid van het geheel. Helaas, aldus het Memorandum, hebben de gebeurtenissen van de laatste maanden aangetoond dat die politieke wil niet bij ieder in voldoende mate aanwezig is.

EINDSITUATIE

Daardoor en vanwege de talrijke meningsverschillen waren de basis voor de conclusie van de regering dat een overgangsperiode zonder invulling van een eindsituatie, onaanvaardbaar is. De politieke strijd zal namelijk steeds opnieuw een daadkrachtig bestuur en een evaluatie van de decentralisatie, onmogelijk maken. Een zo langdurige conflictzwangere periode kan niet bestaan in de twee alternatieven die de regering voorstelt, meldt de Nota.

Het eerste voorstel is een Antillen van zes waarbij na een voorbereidingstijd van zes maanden een conferentie wordt gehouden met als taak een nieuwe opzet van een centraal bestuur en onmiddellijke overdracht van welomschreven bestuurstaken aan de eilandelijke overheden in een Raamwet vast te leggen. Aangezien de zes eilanden van verschillende grootte en bevolkingsomvang zijn en zich op verschillend sociaal-economisch niveau bevinden, moet die Raamwet grote ruimte bieden voor varianten: men zou kunnen zeggen dat er in plaats van een oude, zes nieuwe ERNA's zullen ontstaan. Hierbij is een herverdeling van de belastingopbrengst ter waarborging van de financiering van de taken van de centrale regering, een conditio sine qua non.

"Deze Raamwet, de nieuwe interinsulaire constitutie, wordt opgesteld met de uiteindelijk te bereiken onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen voor ogen, maar de datum daarvan is hierbij niet essentieel: het gaat allereerst om de staatkundige structuur van het Land en de onderlinge relatie van de zes eilanden, aldus de centrale regering in het Memorandum.

GEEN OVERSTEMMING

De regering is van mening dat die relatie, voorzover zij haar weerslag vindt in de samenstelling van de centrale volksvertegenwoordiging, zodanig dient te zijn, dat daarmee recht wordt gedaan aan de democratische principes, zonder verwaarlozing van de grootte van het bevolkingsaantal van ieder eiland. Door het inbouwen van nietoverstemmingsclausules zal geen enkel eiland bevreesd hoeven te zijn dat door toedoen van een eiland zijn belangen niet naar waarde zullen worden geschat, meent de regering. Het hoger toezicht wordt afgeschaft en vervangen door een rechterlijke controle, uit te oefenen door een in te stellen constitutioneel Hof, aldus het Memorandum.

GEEN VOORBEHOUD

Als Aruba weigert aan een dergelijke opzet mee te werken dan is het onvermijdelijk dat dat eiland zich afscheidt zonder de overige eilanden te hinderen bij een bezinning op een eventuele structuurvernieuwing. Daartegen zal de regering zich niet verzetten, blijkt uit het Memorandum, maar Aruba zal dan zelf een uitgewerkt schema moeten opstellen waarin alle relevante elementen van de onafhankelijkheidswording zijn vastgelegd. Voorwaarden moeten met de Koninkrijksregering worden besproken.

Zolang Aruba niet onafhankelijk is, maakt het deel uit van het Nederlands-Antilliaanse staatsverband en dient het zich dus zonder voorbehoud aan de daarin vigerende regels te houden. Tevens zal het moeten gedogen dat de centrale regering en de overige eilanden ontwikkelingen in gang zetten die zij gewenst achten met het oog op de situatie die na de afscheiding van Aruba zal ontstaan, aldus besluit het Memorandum.

Foto-wedstrijd voor Amigoe Kerstkrant '81

Bij de Amigoe zijn we al weken bezig met de voorbereidingen voor onze kerstkrant. Als onderdeel van deze jaarlijkse kersteditie hebben we ditmaal een fotowedstrijd georganiseerd. Iedereen die op de Nederlandse Antillen woont kan één of meer fotos insturen (maximaal 3). Een deskundige jury bestaande uit drie personen zal de fotos beoordelen.

In de kersteditie zal dan een selektie van de beste fotos worden afgedrukt, terwijl de drie beste fotos elk met een prijs zullen worden beloond. Wat betreft het onderdeel willen we niet al teveel regels en beperkingen opleggen.

De foto moet van een dusdanig niveau zijn dat hij voor zichzelf spreekt. Omdat het een en ander in verband staat met een kerstkrant moet de boodschap van de foto wel in een bepaalde sfeer liggen. Een paar suggesties: hoop, wanhoop, liefde, haat, angst, vertrouwen, rust, chaos, vrede, oorlog, verdriet, vreugde, natuurschoon, humor, en zo bestaan heel wat woorden waarvan de inhoud door een fantasierijke fotograaf in beeld kan worden gebracht.

De fotos moeten in zwart/wit worden afgedrukt en moeten zijn minimum 5 bij 7 inch of 13x18 cm. Naam en adres van de inzender kunnen op de achterkant van de foto worden genoteerd. De inzendingen moeten voor 30 november bij ons kantoor binnen zijn. Adres: Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Beton-monsters genomen nieuw Statia-hospitaal

SINT EUSTATIUS — Afgelopen week heeft het betononderzoek plaats gehad in het nieuwe ziekenhuis van St Eustatius. Er zijn rond de achttien betonboringen verricht. Op Curacao zal men de samenstelling van enkele betonmonsters in een laboratorium onderzoeken.

Nadat het onderzoek verricht was, is de Amigoe een kijkje gaan nemen bij het nieuwe ziekenhuiscomplex. Er waren gaten in de grond gegraven om de funderingen van het gebouw nader te kunnen bekijken. Bij de bouw is men uitgegaan van het principe "plaatfundering". De methode kan toegepast worden op een harde ondergrond. De bodemlaag onder het gebouw blijkt echter zeer broos te zijn, zodat eventuele ondermijning niet uitgesloten mag worden.

Hier komt nog bij, dat de vloeroppervlakte van het ziekenhuis ónder maaiveldniveau ligt, hetgeen niet bevorderlijk is voor de waterafvoer. De verdeling van het betonijzer laat verder te wensen over. In de boorgaten is duidelijk te zien dat het betonijzer op bepaalde plaatsen te laag ligt, zodat er een té dikke laag beton op rust. In het ene gat bleek teveel en in het andere gat te weinig betonijzer aanwezig te zijn. Aan de onderkant van de plaatfunderingen zijn duidelijk stukken betonijzer te onderscheiden. Het betonijzer heeft daar niet voldoende dekking, en kan zuurstof bij en het gevolg is roesten. Een vakterm in de bouwwereld is: "elke millimeter ijzer wordt één centimeter roest". Er waren gaten geboord in een bepaald vertrek: één gat dicht bij de muur en het andere gat centraal. De betonlaag middenin het vertrek is aanmerkelijk dikker dan aan de muurkant.

De "coating" van het dak blijkt ook niet in orde te zijn; zodra water in aanraking komt met deze afsluitende beschermlaag komt er een chemisch proces op gang. De zaak lijkt dan te gaan bruisen. En dan te bedenken dat al dit water terecht komt in de regenbak. Vreemd genoeg komt het water op sommige plaatsen van het dak naar beneden, terwijl het daar juist niet naar beneden mag komen. Op plaatsen waar wél waterafvoer moet zijn, komt weer géén water. Tenslotte konden we duidelijk constateren dat verscheidene overkappingen aan de buitenkant van het complex naar voren overhelden.

Gemenebestrelatie met Nederland bedongen

Arubaanse nota noemt geen datum

(Van onze verslaggevers)

DEN HAAG — De Arubaanse raadsdelegatie heeft vanmorgen tijdens het overleg met de Koninkrijksregering geen datum genoemd voor de onafhankelijkheid van Aruba. In de afgelopen dagen is uitgebreid gedebatteerd in Arubaanse kring over de tijd die men denkt nodig te hebben voor verwezenlijking van het onafhankelijkheidsideaal. De oppositie met de AVP voorop, denkt aan een overgangsperiode van ongeveer 10 jaar, terwijl de meerderheidspartij MEP denkt aan vier à vijf jaar genoeg te hebben. In de Arubaanse nota wordt daarom elke tijdsaanduiding achterwege gelaten. In een toespraak van MEP-leider Betico Croes en een gelijktijdig aan de Koninkrijksregering aangeboden nota, wordt gesproken van een onafhankelijk Aruba in een Gemenebestrelatie met Nederland.

Die verhouding moet nog uitgewerkt worden maar zal niet vergelijkbaar zijn met bestaande verhoudingen elders. Dat Aruba zulke nauwe banden wil blijven behouden met Nederland moet niet worden uitgelegd, aldus de nota, "als zwakte of gebrek aan vertrouwen in eigen kunnen, maar te worden bezien tegen de achtergrond van de specifieke situatie in het Caribisch gebied".

In die Gemenebestrelatie stelt Aruba zich ook tot doel dat Nederland waarborgen verstrekt op het gebied van defensie, steun voor aansluiting bij internationale organisaties, hulp bij het aangaan van buitenlandse betrekkingen, behoud van cassatierechtspraak via de Hoge Raad der Nederlanden en hulp uit ontwikkelingsfondsen. De mogelijkheid wordt in dit verband nog opengelaten om de Nederlandse vorstin als symbolisch staatshoofd aan te houden. Toch wordt in diezelfde nota ook gesproken van een mogelijke Republikeinse staatsvorm met aan het hoofd een minister-president die tevens staatshoofd is.

Aruba grijpt ook terug op de periode in onafhankelijkheid naar het zogenaamde "model Kapteyn". Het betreft een nota opgesteld door het Nederlandse lid van de Koninkrijkswerkgroep Jos Kapteyn, overeilandelijke ministerraden die bij bepaalde taken vanuit een situatie van eilandelijke zelfstandigheid op sommige gebieden nauw samenwerken. Bijvoorbeeld op het terrein van loon en prijzenbeleid, verkeer van personen en goederen, investerings- en vestigingsbeleid, ontwikkelingsfonds, directe en indirecte belastingen, sociale verzekeringen, statistiekwezen, muntstelsel en deviezen en kapitaalverkeer.

Die banden zijn echter niet al te hecht. Om daartoe te geraken worden drie mogelijke vormen van een overgangsfase aangedragen. In het eerste alternatief neemt Aruba bij wijze van spreken de status van Suriname in binnen het koninkrijk. Dat wil zeggen een status aparte en dus als een zelfstandig land. De landstaken vastgelegd in het Statuut in de Staatsregeling en in de Eilandenregeling moeten dan worden overgenomen. Als alle Landstaken zijn overgeheveld wordt gewerkt aan het samenwerkingsverband van Aruba met de andere eilanden. Intussen kan Aruba gelijk ruime ervaring opdoen met koninkrijksaangelegenheden.

Volgens het tweede alternatief moet er eerst een massale decentralisatie plaatsvinden van landstaken naar Aruba toe. Met de overige delen van het Koninkrijk wenst het dan een associatie-overeenkomst aan te gaan waarin wordt vastgelegd welke taken het Koninkrijk voor Aruba blijft behartigen (defensie, buitenlandse betrekkingen en cassatie). Die overeenkomst zou op den duur moeten uitlopen in de definitieve onafhankelijkheid van het eiland. Juist in kleinschalige gemeenschappen is het gebruik van associatie-overeenkomsten niet ongewoon, stelt de Nota.

Het derde alternatief is dat Aruba na een versnelde decentralisatie-periode onmiddellijk de onafhankelijkheid instapt. De raadscommissie opteert daar beslist niet voor omdat gevreesd wordt dat anders niet de nodige ervaring vooraf kan worden opgedaan.

Voor de decentralisatie moeten er nieuwe wijzen worden aangewezen. Op de manier waarop Aruba zich dat nu voor ogen stelt, moeten zowel het Statuut als de Staatsregeling en de ERNA gewijzigd worden. Tevens wordt een plan voorgesteld voor een boedelscheiding tussen Land en Aruba. MEP-leider Croes riep in zijn redevoering Nederland, de Centrale regering en de overige eilanden op om mee te werken aan de realisering van de onafhankelijkheidsplannen van Aruba: "Ik ben ervan overtuigd dat wij als samenstellende delen van het Koninkrijk een voorbeeld kunnen zijn voor de wereld, zeker wanneer wij erin slagen op een vreedzame en constructieve wijze de onafhankelijkheid van Aruba voor te bereiden"..

DP-Bovenwinden blijft kabinet Martina steunen

(Van onze verslaggevers)

DEN HAAG — De DP-Bovenwinden is bereid het kabinet-Martina langer te steunen als de studie van de gevolgen naar de Arubaanse onafhankelijkheid langer duurt. Zoals bekend had de DP-Bovenwinden het kabinet steun toegezegd op voorwaarde dat binnen zes maanden duidelijkheid komt over het vraagstuk Aruba. DP-leider Claude Wathey, zei dat wel als voorwaarde wordt gesteld onder de huidige omstandigheden dat er een duidelijk tijdsafbakening komt voor de studie die in opdracht van de Koninkrijks regering wordt uitgevoerd. Hij zal er ook niet aan meewerken als weer in de stijl van de Koninkrijkswerkgroep gewerkt wordt.

Ged. Diaz bij opening workshop:

Te grote deelname TNC's in toeristenindustrie wegwerken

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Agustin Diaz van Toerisme en Economische Ontwikkeling opende gisteren een nationale workshop met als onderwerp het onderhandelen met transnationale ondernemingen in de toeristensector. De workshop wordt gehouden onder auspiciën van de UNCTC (United Nations Centre on Transnational Corporations).

Gedeputeerde Diaz wees in zijn openingsrede op zowel de positieve als de negatieve invloeden van de transnationale corporaties (TNC's) op de locale toeristenindustrie. Wat de negatieve invloed aangaat, zag hij vooral de grote afhankelijkheid van een land, dat niet beschikt over eigen deskundigen, van de TNC's.

Investeerden de TNC's vroeger voornamelijk in hotels, tegenwoordig is er een trend, waarbij de TNC's niet zozeer aandelen hebben maar de nadruk ligt op pacht- en marktovereenkomsten en management-contracten.

Ook de Antillen, aldus Diaz, voelen veel voor dergelijke overeenkomsten. Buitenlandse deelname in de locale toeristenindustrie was in het begin noodzakelijk, met name gezien het gebrek aan eigen deskundigen, maar op de lange duur moet er een beleid worden geformuleerd, dat er op is gericht de excessieve buitenlandse deelname weg te werken. Locale bronnen moeten worden ontwikkeld, zodat locale counterparts later de buitenlanders kunnen vervangen.

Voor dat beleid is het nodig te weten hoe de TNC's opereren. De workshop is dan ook bedoeld om een effectieve verhouding tussen de Antillen en de TNC's te komen, waardoor de Antillen meer inbreng krijgen in de locale toeristen-industrie en een beter aandeel in de vruchten daarvan.

Enfasis Radial over kinderarbeid

WILLEMSTAD — In "Enfasis Radial" wordt deze dagen aandacht besteed aan kinderarbeid. Er zijn nogal wat kinderen beneden de veertien jaar, die eigenlijk nog naar school zouden moeten gaan, maar toch al werken.

Over deze kinderen worden gesprekken gevoerd met CFW-adviseur Ong-A-Kwie en met Edward Mendes de Gouveia, inspecteur van het basisonderwijs.

De uitzendingen zijn: 27 oktober om kwart over acht 's avonds op Radio Korsow FM; op 28 oktober om half twaalf 's ochtends op Radio Hoyer I; op 31 oktober om kwart over elf 's ochtends op Radio Curom-Z-86 en op 1 november om kwart over elf 's ochtends op Radio Caribe.

De uitzending van Tele-Enfasis zaterdagavond om kwart voor acht op TeleCuracao gaat over de toelating van kinderen tot de eerste klas van de basisschool. Hierbij wordt enkel naar leeftijd gekeken. In het programma wordt gesproken met de heer Humphrey Senior van de Schooladviesdienst.

Verhoging rentevoet voor spaarders niet wenselijk

WILLEMSTAD — Het bouwen of kopen van een woonhuis kan beschouwd worden als een soort verplicht spaarsysteem. Daarom is het niet aan te bevelen om de rentevoet voor de spaarders te verhogen. Zo antwoordt de minister van Verkeer en Vervoer J. Eisden op vragen van het statenlid V.N. Miguel.

Deze krijgt ook nog te horen in verband hiermee, dat de regering eigen woningbouw wil bevorderen. Hiermee wordt tegemoet gekomen aan het probleem van de woningnood en er wordt ook bereikt dat de inflatie gedeeltelijk wordt bestreden, omdat het hier bij gaat om een soort verplicht spaarsysteem.

De heer Miguel had op 18 september 1980 een aantal vragen gesteld, welke nu na ruim een jaar zijn beantwoord. Inderdaad is het zo, dat op een Postspaarbankrekening boven een bedrag van 50 mille geen rente wordt vergoed. Maar komt men met zijn spaarrekening zover, dan kan men een nieuwe rekening beginnen, waarop dan wel rente vergoed wordt. En zo kan men blijven doorgaan, zo blijkt uit het antwoord van de bewindsman.

Ook krijgt het statenlid Miguel te horen, dat er bij de Postspaarbank inderdaad iemand specifiek belast is met de taak de fondsen van de bank te administreren.

Eind 1979 was het inleggerstegoed 16.193.902 gulden; in dat jaar werden 65 hypothecaire leningen verstrekt tot een bedrag van bijna 2,1 miljoen gulden. Gedurende het eerste halfjaar van 1980 werden er zeventien van deze leningen verstrekt tot een bedrag van 678 mille. Het uitstaand bedrag aan achterstallige hypotheek-annuiteiten bedroeg op 31 december 1979 precies 4,279 gulden. Alle hypothecaire leningen bij de Postspaarbank zijn invorderbaar. Men komt in aanmerking voor een dergelijke lening als men een gezinsinkomen per jaar heeft tot 43.200 gulden. De maandelijkse annuiteiten mogen twintig procent van het brutoinkomen niet te boven gaan. Hierbij wordt eventueel rekening gehouden met het inkomen van de andere partner in het huwelijk.

Het te verstrekken hypotheekbedrag zal 90 procent van de geschatte waarde van het onderpand bedragen tot een maximum van 75 mille. De rentevoet bij een looptijd van vijftien jaar is vastgesteld op 9 procent en bij twintig jaar op 10 procent. Het perceel wordt voor alles zijn beslag krijgt door een taxatiecommissie getaxeerd.

Tenslotte laat de bewindsman het statenlid Miguel weten, dat de opbrengst van de filatelie f 2.410.833,02 was in 1979. Sindsdien zijn er fikse tariefsverhogingen geweest zodat de filatelie nu wel voor een hoger bedrag zal tekenen.

Het weer

WILLEMSTAD — Licht tot half bewolkt. Geen neerslag van betekenis. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind. Het weeroverzicht. In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die voor het weer op de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. Voor de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Havertong: in 82 HAVO top mogelijk op St. Maarten

WILLEMSTAD — Volgend jaar augustus zal het mogelijk zijn de HAVO-school op Sint Maarten geheel af te ronden zodat de Bovenwindse studenten dan voor de laatste jaren van hun HAVO-studie niet meer naar de Benedenwinden hoeven. Zo heeft mr Havertong meegedeeld aan het Sintmaartense blad New Age.

De heer Havertong is voorzitter van het Voortgezet Onderwijs op de Bovenwinden. Hij ziet het aantrekken van de noodzakelijke leerkrachten wel zitten en hij ziet ook geen moeilijkheden wat betreft het vullen van de klassen met studenten. Er is al een groot aantal inschrijvingen voor het vierde HAVO-jaar, verklaarde hij. Het enige probleem dat hij op het ogenblik ziet is het aantrekken van een leraar voor de handelsvakken en economie.

Een rapport over deze materie is aan de directeur van het Milton Peters College aangeboden en copieen ervan gingen naar de landelijke en eilandelijke autoriteiten. Men zal ook naar het Bestuurscollege stappen als het zover is, maar dit heeft reeds te kennen gegeven dat men voor een volledige Havo op Sint Maarten is, maar dat men de zaken wel goed georganiseerd wil zien.

Op het ogenblik kunnen Havo leerlingen op Sint Maarten niet verder komen dan de derde klas, waarna zij naar Aruba of Curacao moeten gaan om de ontbrekende jaren af te kunnen maken. Eerder dit jaar is er een commissie in het leven geroepen om de mogelijkheden van een volledige HAVO-opleiding op de Bovenwinden te bekijken. Voor het schooljaar 1981-1982 bleek dat niet mogelijk, aldus New Age. De heer Havertong kwam indertijd naar Sint Maarten als hoofd van de Posterijen. Hoewel in Suriname geboren is hij nagenoeg zijn hele leven op de Antillen geweest. Toen hij zes maanden oud was trokken zijn ouders namelijk naar Aruba. Hij is op verschillende terreinen actief zoals in een parochieraad, Lionsclub en hij treedt ook op als officier van justitie.

BOSKALIS WESTMINSTER construction bv heeft van de Engelse overheid opdracht ontvangen voor de bouw van 22 kleine hangars op de Engelse luchtmachtbasis Wattisham bij Ipswich. Het gaat om een project van ruim negentig miljoen gulden en geeft twee jaar werkgelegenheid.

Gratis juridische bijstand van CFW voor bondsleden

WILLEMSTAD — De CFW heeft de honoraria die enkele advokaten vragen gisteren flink aan de kaak gesteld. Fel trok de CFW-voorzitter Sophia gisteren in het radioprogramma Bos di Obrero van leer tegen advokaten die soms 600 gulden vragen voor het opstellen van een brief aan de SVB waarin om uitbetaling wordt geeist van bedragen waarop de betrokkene recht heeft. Soms wordt ook tien procent of meer gevraagd van het bedrag dat wordt geëist. De CFW schrijft dergelijke brieven elke dag, liet de voorzitter weten en voegde daaraan toe dat daarvoor geen betaling wordt gevraagd van de leden. Bovendien heeft de bond een raadsman tot zijn beschikking die eventueel ook ten dienste kan staan van bondsleden. De bond gaat ervan uit dat de leden recht hebben op die bijstand en zij hoeven zich niet uitsluitend te wenden tot een advokaat, liet de bondsman weten.

Remitido

Unda nos ta bai?

SI META DI nos gobernashon tabata pa ruina nos economía, pa di e manera ei lastra nos den orbita di un otro filosofía, nos no por ninga ku nan ta hasiendo un trabow di mil maraviya.

Nan a kaba ku orguyo y ambishon di tur nos bon junan di Korsow. Nan a kaba ku e proyectonan ku por a habri hopi kampo di trabow. Nan no ke eksperiensha di nos ekspertonan, ni nan "Know-How".

Komo kiera ku hopi hende ku a frakasa den e mundu di kapitalista ta kandidato klá pa abrasa e ideologíanan totalitario of Marxista, kwalke tipo di ekstremismo por substituí nos herensha kolonialista.

JAMES G. CAPRILES

P.S. Dios salbanos na tempu.

Dog interviewed on stress

"BARNEY, I've just been reading an article that says you dogs can also be the victims of stress, anxiety, and tension. Watching you and your mother, I can't believe the two of you are affected". "Of course you can't! The inability of humans to put themselves into our shoes is known throughout the canine world". "That's and odd image, that shoe bit, but let it pass. Am I to assume that you and your mother do indeed suffer from the stresses and strains of our society?"

"How could we help it? If you were yelled at and criticized and abused as much as we are you would probably have a nervous breakdown". "If I misbehaved as much as you I'd deserve one. Anyway, where are the signs of canine tension they wrote about in that article? You and your mother spend an incredible amount of time asleep. I'd guess that you log about twenty hours of rug time every day". "Asleep?! We're constantly on the alert, protecting the house! One of our greatest sources of stress is having to act as security guards at a time of mounting human crime. That's strenous enough by itself, but whenever we lie in strategic positions we're likely to be stepped on". "You're going to pretend that's why you always sleep right where we walk? Nonsense! Anyway, golden retrievers are notoriously inept as watchdogs. They greet any and all visitors with wagging tails and smiles". "We've never had a burglar. When one comes I'll bite him!"

"Only if he steps on you by mistake. Sleeping is your second favorite activity. It comes in close behind eating, which, I note, doesn't seem to be affected by this alleged tension. You empty those dog dishes in a flash and then lick the sides until they shine". "We eat only to keep up our strenght. Our digestion is terrible". "Look, Barney. Judging from the items you steal and consume from the garbage pail your digestive system can handle anything up to, and perhaps including, razor blades and sulphuric acid". "We aren't going to get into that old garbage pail routine again, are we? Not a day passes without some reference to that incident".

"THAT INCIDENT! You make those nighthy plunderings sound like a one-time event of minor significance. In any case, I see no signs that you or your mother are suffering from overwrought nerves". "Signs? You just mentioned one. The garbage incident". "Oh, no! You aren't going to pretend, are you, that raiding the garbage pail is a sign of tension? Next you'll try to convince me that muggers are victims of coffee nerves, or that the depredations of Mafia mobsters are signs of gastric distress. Can't you ever face up to the truth, Barney?" "What could be more galling than being lectured to about truth by a person? The rare and minor deceptions of canines are nothing compared to the flimflammery, bluffing, phoniness, fakery, chicanery, humbuggery, and hypocrisy of humans. One night before that television set, for example, is enough to upset an even less sensitive breed than the noble golden retriever. "We're straying from the subject, which was, I believe, stress in dogs, not deception in people". "No, we are right on the point, which is that dogs are becoming neurotic because we are at the mercy of liars, swindlers, and lunatics. Humans are hazardous to our mental health". "You are obviously determined to blame us. You won't admit that you have any flaws". "Flaws, no; fleas, yes! They're another major cause of stress, but what have humans done about them? At this very moment I'm loaded with those (expletive deleted) things. They seem to thrive on all that stuff in flea collars, sprays, powders, and shampoos".

"I'm sorry". "If you were sorry, you'd do something about it. Man can invent bombs powerful enough to wipe out most of the earth's dogs, and deliver the bombs in missiles accurate enough to hit a dog kennel ten thousand miles away, but he can't — or doesn't bother to — invent something that will wipe out the tiny flea". "OK, Barney, you win. What can I do?" "Give me a couple of dog bones and we'll talk about it".

ROBERT YOAKUM

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.46	1.48	1.50
PND STERLING	3.185	3.24	3.30
NED GLD	69.65	70.37	71.17
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	93.38	94.10	94.90
FR FRANCS	--.--	30.78	31.48
DUITSE MARK	77.02	77.74	78.54
SUR GLD	--.--	100.27	100.97
IT LIRE	1.15	1.45	1.51

English Companion

Walt Disney's DONALD DUCK

Beetle Bailey By Mort Walker

by Jack Tippit

PM St. Lucia disagrees with US

CASTRIES (SNA) — St Lucia's Prime Minister Mr Winston Cenac has disagreed with United States President Ronald Reagan that Third World countries do not need much foreign aid but that they should develop themselves by their own bootstrap.

Mr Cenac said the history of the United States has shown that its development over the years had taken place because of loans received from Europe. He said while he supported president Reagan's call for private initiatives he did not agree with him on the question of foreign aid. The St Lucia Prime Minister said that the United States president should rethink his administration's position on the question of foreign aid. Mr Cenac's observations came during a speech at the closing sessions of the Caribbean Employers Confederation (CEC) meeting.

Disaster relief body for eastern Caribbean

ST JOHN (SNA) — A disaster relief organisation has been established in Antigua to serve the Eastern Caribbean region. The announcement was made in Antigua.

The organisation will be funded by the Pan American Health Organisation the United Nations Development Programme and the European Economic Community and the International Red Cross association while the operations will be co-ordinated by the Caricom secretariat.

The announcement said also that specialist will be contracted from time to time to advise on the operations of the organisation.

WORLD IN A NUTSHELL

CAIRO — Egyptian authorities have now arrested more than 420 Moslem extremists in a series of raids since the assassination of president Anwar Sadat three weeks ago.

LONDON — Irish Republican sources say that yesterday's blast in a busy London shopping street marks the start of a new bombing campaign against mainland Britain.

WASHINGTON — The Reagan administrations proposed military buildup in the Gulf region may cost billions of dollars more than anticipated, according to a congressional report.

LUXEMBOURG — EEG sources say that the community could soon announce its support for the participation of troops from Britain, France, Italy and the Netherlands in an American-sponsored peace-keeping force in the Sinai.

UNITED NATIONS — The Security Council will meet tomorrow to discuss the election of the secretary-general, a UN spokesman said today. The candidates are outgoing secretary-general Kurt Waldheim and Tanzanian Foreign minister Salim Ahmed Salim. Mr Waldheim, a 62-year-old Austrian diplomat, is seeking an unprecedented third term.

NEW YORK CITY — American runner Alberto Salazar won the New York Marathon on Sunday (25/10) for the second consecutive year. His time was a new world record of two hours [illegible] minutes and 13 seconds. In second place was Jukka Toivola of Finland, with Hugh Jones of Britain third. And estimated 2.5 million people lined the route cheering wildly, throwing confetti and handing out drinks as the runners went past. Allison Roe of New Zealand won the womens section with a time of two hours 25 minutes and [illegible] seconds.

MADRID — Spains centrist government is virtually assured of a comfortable majority when its plans to take the country into NATO enter the decisive stage in parliament tomorrow, Political sources said today. Prime Minister Leopoldo Calvo Sotelo, enjoying the support of [illegible] parties on the issue, has turned a deaf ear to vocal left-wing demands for a referendum. He is expected to have an easy victory in the debate opening in the congress (lower house). But political sources said socialists and communists might try to extend the debate, expected to last two or three days.

JOHANNESBURG — South Africa, worried by balance of payments problems, may use its gold as collateral in the next few months to raise currency loans and bolster its foreign exchange reserves, banking sources said today. With gold trading at below 430 dollars an ounce compared with the record 875 dollars in january 1980, the worlds largest producer its reassessing its policy on sales, the sources said. They said South African monetary officials, after talks with foreign bankers at the recent international monetary fund annual meeting in Washington, are more ready to turn to alternative ways of using the countries largest earner of foreign exchange, apart from direct sales. For balance of payments reasons, South Africa has been forced to sell virtually all its current gold production although it tends to withhold cover over short periods when the world market is weak.

WARSAW — Troops moved into towns and villages throughout Poland today to keep food and fuel supplies moving and maintain order, authorities said. The government deployed them as the Solidarity free trade union prepared for a one-hour national strike on wednesday to protest against police action and shortages of supplies. Police have cracked down on the distribution by union members of leaflets which authorities said were anti-state, anti-Soviet and illegal. There were strikes and strike calls in many parts of the country despite an appeal from Solidarity's leadership for members to wait for the national stoppage. The union described the wednesday action as a safety valve to prevent wildcat strikes but the government said it could lead to confrontation.

MOSCOW — The new US ambassador to Moscow, Arthur Hartman, told Soviet leaders today that Washington wanted to improve relations, but said this would depend on Moscow showing restraint in international affairs. Presenting his credentials to first Soviet Vice-President Vasily Kuznetsov, Mr Hartman said the US [illegible] [illegible] East-West dialogue. But these objectives can be reached only if each of US acts with restraint and in a spirit of reciprocity, the ambassador said.

JERUSALEM — Prime minister Menachem Begin today promised an early reduction of Israeli forces in the occupied West Bank and Gaza if agreement were reached on setting up an administrative council to oversee Palestinian autonomy. After meeting visiting Egyptian Foreign minister General Kamal Hassan Ali, Mr Begin told reporters they had agreed to concentrate in future negotiations on how to establish this council.

DUBLIN — In Dublin, a strike at a brewery is threatening supplies of [illegible] favourite drink, Guinness. [illegible] dispute by [illegible] has reduced production to one-third, or one million pints (590,000 litres) a day, most going to Britain. [illegible] brewery [illegible] supplies are drying up. One drinker said he would hate to see the day when he couldn't get a pint of Guinness "but wouldn't mind travelling to get it". A publican, Michael Burke, said many of his customers were very disappointed. Some had been coming to him since the age of 11, 12 or 14 and without a pint of Guinness they "could not sleep at night". The strike has almost ended supplies of draught (barrel) Guinness, and only bottles are left, and they, too, are disappearing.

PONTYPRIDD — A bomb was found in an army recruiting office in the town of Pontypridd, Wales. It was defused. It was discovered on the eve of the tour of the principality by the prince and princess of Wales. It is believed it might be a protest at the royal tour. An anonymous call to the charity association, the Samaritans, gave the information to the police, they searched, and the bomb was found. A window at the side of the office was broken and the device placed inside. Detective chief superintendent Don Carsley said the device could have been placed there for political reasons, but police were treating it as a crime. Last year, a similar device was placed inside the headquarters of the Conservative party in Wales.

NEW YORK — Prices were lower at the close of the York Stock exchange monday in sluggish trading. The Dow Jones industrial average, which fell 10.26 points friday, was off 7.08 points to 860.96 shortly before the Nyse closed. The Dow which dropped 12.70 points overall last week. Declines led advances by about 9-to-5 margin among the 1,[illegible] issues crossing the New York stock exchange tape at 4 p.m. est. Nyse turnover amounted to about 35,210,000 down from the 41,990,000 traded friday. Prices were lower in moderate trading of American stock exchange issues.

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

AANBIEDING: SONY STR 6046 amplifier/tuner AM/FM stereo, Marantz 6300 turntable, automatic/direct drive, boxen Wharfdale, totaalprijs NAfl. 600,-, eventueel ook in delen, tel.: 53614, Oude Caracasbaaiweg 86.

PHAMTOM (ZEILBOOT) fl. 1.250,-, een massief eiken dressoir fl. 500,-, 1 eenpersoonsbed met matras fl. 50,-, tel.: 674605.

CUTLASS SUPREME, bj. 1975, fl. 3.900,-, tel.: 81218.

MINI AUSTIN 1975. Te bezichtigen Herst 17 na 5.00 pm.

CHEVY CAMARO 1977, 6 cyl., pow.-br., pow.-steering, airco, radio-cassette AM/FM, i.z.g.s. Inlichtingen Incastraat 1 (GOG), tel.: 77954 toest. 45, heer Balootje.

1 BANKSTEL COMPLEET, 1 ijskast, alles i.z.g.s., tel.: 79904.

FORD CORTINA 16GL, bouwj. '79, Seroe Loraweg 105B, tel.: 36698.

DAMESFIETS MET versnelling, z.g.a.n., na 17.00 Santa Rosaweg 90.

WINDSURFER IN goede staat ± 6 maanden garantie, fl. 1.300,-, tel.: 674340.

TOYOTA COROLLA '74, pas overhauled, prijs fl. 2.800,- cash, tel.: 80160.

DOBBERMAN PINCHERS, 4 1/2 maand oud, tel.: 82830.

EETKAMERSET FL. 350,-, tapijt wall to wall fl. 100,-, kruising Terrier/Pekinees fl. 175,-, Lindbergweg 24, tel.: 54562.

GRANDIOSE PORCH-SALE vrijdag 30 okt. en zat. 31 okt. van 10 uur 's morgens tot 5 uur 's middags. Veel antiek en grootmoederstijd meubels en prulletjes, Curaçao's keramiek enz., enz. Noord Zapateer 207, dicht bij Abrahamsz.

HONDA MOTOR 360cc, i.z.g.s., 2 Mini Cooper fl. 300,-, Ficusweg 9, tel.: 82735.

AUTO AUDY 80LS, prijs fl. 1.200,-. Adres: Kaminda Aluminium 19 na 8 uur pm.

EVINRUDE 55 HP, electric starter, loop charge, compleet met power pilot, fl. 1.900,-, Mene Grandeweg 18, tel.: 43265.

WANDMEUBEL, SLAAPKAMERSET, Dr. M.L.King Blvd 85 (na 18.30 uur).

PLYMOUTH VALIANT, 4-d. Sedan, bwj. '75, full automatic, airco, AM-radio, prijs fl. 5.000,-, Te bez. na afspr. tel.: 76878 tussen 18 en 20 u.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

1 SCHILDPAD (VROUWTJE), Oleanderweg 7, tel.: 82405.

KINDERZEIL + TUIG voor windsurf, tel.: 34213.

A FEMALE puppy, small to midsize. Call evenings: 79055.

USED REFRIDGERATOR, stove, and washing machine, in good working condition. Call evenings: 79055.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

KAMER. Adres: Quarantaineweg 9.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ARTS GEHUWD (2 kind.) zoekt woonhuis, tel.: 81802.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

LIVE-IN MAID. Call evenings: 79055.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

1965 FORD GALAXIE, just furnished and new spray job, fl. 1.100,-, or best offer, tel.: 46774.

GARAGE/PATIO sale: Oct. 31/Nov. 1, 9-5 pm, toys, small appliances, clothing, Bung. 70, Colony.

UN CAS, Celsiusstr. 24, tereno propiedad, 478 m2, 3 kamber, 2 banjo, tel.: 23480/27768.

ZONDER GEBRUIK: een 2-deuren GE refrigerator, GE automatic wasmachine en GE automatic dryer, een Whirlpool freezer, Sta. Andrade, tel.: 22982.

O.A. BABYSPULLEN, meubels, Pos Chiquito 27C.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

EEN HULP voor 2 morgens in de week, Schumanstr. 4.

DIVERSEN ARUBA

FL. 100,- BELONING voor diegene die met spoed een Ned. echtpaar helpen kan aan een ongemeubileerde woning met 3 slaapkamers, tel.: 28533 (tussen 7.30 en 13.00 uur).

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN
BEKENDMAKING
CURACAO

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend met ingang van **26 OKTOBER 1981** de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURACAO als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid
RIJST:			
Blue Ribbon(Parboiled)	25 lbs.	f. 21,80	f. 23,98 (– 0,90)
SUN(Parboiled	55/500 gr.	f. 52,20	f. 1,04 (– 0,12)
(Parboiled)	6/10 lbs.	f. 51,28	f. 9,40 (– 0,96)
(Parboiled)	12/2 kg.	f. 46,90	f. 4,30 (– 0,92)
(Parboiled)	30/2 lbs	f. 52,20	f. 1,91 (– 0,20)
(Parboiled)	5/20 lbs.	f. 77,93	f. 17,14 (– 2,25)
(White)	6/10 lbs.	f. 47,54	f. 8,72 (– 0,70)
(White)	12/5 lbs.	f. 48,00	f. 4,40 (– 0,34)
KING	4/25 lbs.	f. 44,80	f. 12,32 (N)
KOFFIE:			
Maxwell House(regular)	24/1 lbs.	f. 132,48	f. 6,13 (+ 0,18)
Nescafe Decaf	24/2 oz.	f. 64,38	f. 2,98 (+ 0,03)
	24/4 oz.	f. 107,64	f. 4,98 (+ 0,05)
Nescafe Domestic	24/2 oz.	f. 57,79	f. 2,67 (+ 0,02)
	24/6 oz.	f. 137,52	f. 6,36 (+ 0,06)
	12/10 oz.	f. 105,17	• f. 9,73 (+ 0,09)
VAN NELLE (supra gem.)	24/250 gr.	f. 76,97	f. 3,56 (+ 0,22)
THEE:			
Maxwell House	10/100 envelop	f. 42,61	f. 4,73 (N)
Nestea	24/1 oz.	f. 45,95	f. 2,12 (+ 0,02)
	12/2 oz.	f. 41,10	f. 3,80 (+ 0,03)
BABYVOEDING:			
HEINZ(strained baby food)	24/4 ½ oz.	f. 12,32	f. 0,57 (+ 0,03)
(Junior food)	24/7 ½ oz.	f. 17,49	f. 0,81 (+ 0,09)
(Cereals)	12/8 oz.	f. 12,38	f. 1,14 (N)
(Baby juice)	24/4 ¼ oz.	f. 12,60	f. 0,58 (+ 0,04)
MELKPOEDER:			
Frisiana	6/1800 gr.	f. 55,98	f. 10,08 (+ 0,82)
	24/400 gr.	f. 56,78	f. 2,55 (+ 0,20)
Friesche Vlag (instant)	24/400 gr.	f. 61,54	f. 2,77 (R)
MARGARINE:			
Blue Band	48/454 gr.	f. 95,32	f. 2,20 (+ 0,29)
	24/907 gr.	f. 88,32	f. 4,08 (+ 0,54)
	12/2268 gr.	f. 105,52	f. 9,76 (+ 1,29)
Spijsolie:			
Tra-la-la	6/1 gallon	f. 60,51	f. 10,89 (R)
	24/16 oz.	f. 39,28	f. 1,77 (R)
	12/32 oz.	f. 38,02	f. 3,42 (R)
SUIKER:			
Domino	30/2 lbs	f. 41,42	f. 1,49 (– 0,11)
	12/5 lbs.	f. 37,24	f. 3,35 (– 0,60)
	50 kg.	f. 52,45	f. 56,65
	½ kg.		f. 0,57
Westcane	10/2 kg.	f. 32,22	f. 3,48 (N)
ROOMBOTER:			
Lita gez. en ongez.	40/ ½ lb	f. 64,83	f. 1,80 (+ 0,26)
gez. en ongez.	28/1 lb.	f. 91,55	f. 3,63 (+ 0,61)
GEZOUTEN VIS			
(BAKIJOUW)			
Grytten	60/450 gr.	f. 218,04	f. 4,18 (+ 0,40)
THREE STARS	60/450 gr.	f. 216,23	f. 4,14 (+ 0,56)
THEE:			
Van Nelle (afternoon)	80/250 gr.	f. 196,97	f. 2,73 (+ 0,16)
(Good morning)	48/20x4 gr.	f. 47,67	f. 1,10 (+ 0,06)
(Maxima)	6/100x2.5 gr.	f. 19,86	f. 3,67 (+ 0,22)

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.
•/• De absolute prijsverhogingen en verlagingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.

Voor klachten gelieve op te bellen, Tel. 611355, tst 20 of 58 of Tel. 613188.

N.B. + verhoging
— verlaging
N (nieuwe artikel of inhoud)
R Rektifikatie

EERSTVOLGENDE PUBLIKATIE GESCHIED: **9 november 1981**
PRIJSVERHOGINGEN DIENEN SCHRIFTELIJK AANGEVRAAGD TE WORDEN voor: **6 november 1981.**

HOOFD afd. I.P.E. (Curaçao)
n.d./E.F. de Windt.